

EUROPA FORDÍTÓIRODA
 7623 PÉCS, SZABADSÁG U. 28.
 Tel.: 72/512-555, 517-130,
 fax: 512-567, 517-131
 e-mail: europa@europa.hu

NÉMET **FÜGGÖNYÖK** ÉS EGYES
 BELGA **PADLÓSZÖNYEGEK**
50%-os ÁRON! *Kellemes ünnepeket kívánunk!*
KETTELE Uránvárosban,
 az Olimpiával szemben.

A MŰANYAG ÉS RUHÁZATI ÁRUHÁZ AJÁNLATA:
 Pécs, Nagy Lajos király u. 16. (Távolsági buszpályaudvarnál). Tel.: 315-782

Kellemes ünnepeket kívánunk minden kedves vásárlónknak!

● GYERMEKPULÓVER 990 Ft-10l	● NŐI DIVATFELSŐ 990 Ft-10l	● NŐI MŰSZÖRME BUNDA 8.990 Ft
● GYERMEKMELLÉNY 1.150 Ft-10l	● NŐI KÖTÖTT PULCSI 1.590 Ft-10l	● SZOBAPAPUCS 490 Ft-10l
● GY. BÉLELT NADRÁG 1.990 Ft-10l	● NŐI NADRÁG 1.490 Ft-10l	● LÁNYKA CSIZMA 2.990 Ft-10l
● GY. JOGGINGALSÓ 790 Ft-10l	● FÉRFI DIVATING 1.190 Ft-10l	● NŐI DIVATCSIZMA 3.990 Ft-10l
● GY. SZABADIDŐ GAR. 2.290 Ft-10l	● FFI. KÖTÖTT MELLÉNY 1.990 Ft-10l	● BAKANCS 2.990 Ft-10l
● GYERMEK OVERALL 3.990 Ft-10l	● FFI. KÖTÖTT KARDIGÁN 3.290 Ft-10l	● GYERMEK HÓTAPOSÓ 1.990 Ft-10l
● LÁNYKA KABÁT 3.490 Ft-10l	● TERMÓ MELLÉNY 1.990 Ft	● FELNŐTT HÓTAPOSÓ 3.790 Ft-10l
● DZSEKI 2.990 Ft-10l	● FARMER 2.390 Ft-10l	● GUMICSIZMA 1.690 Ft-10l

CSUPER ÁRON KÍNÁLUNK:
 SAPKA, SÁL, KESZTYŰ, ZOKNI, HARISNYANADRÁG, KÖNTÖS, FEHÉRNEMŰ, AGYRNEMŰ 990 Ft-10l,
 LEPEDŐ, TÖRÖLKÖZŐ, VIASZOSVÁZON 790 Ft/m-10l, FÜRDŐSZOBASZÖNYEG 1.590 Ft/m-10l
 ÜVEG- ÉS MŰANYAGÁRUK SZÉLES VÁLASZTÉKA

DÉLI EXTRA
 PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA
 III. ÉVFOLYAM 50. SZÁM 2001. DECEMBER 20.

atf
Baranya Megyei Autóközlekedési Tanintézet Kft.
 minden dolgozója
 ISO 9002 minősítéssel és Országos Képzési Jegyzékbe való engedéllyel rendelkezik
 Pécs, Hengermalom u. 4.
 Tel.: 72/311-422, 72/311-646

Motoros tanfolyam: 2002. I. 7.,
 Személygk. tanfolyam: 2002. I. 7.,
 C tanfolyam: 2002. I. 8.,
 D tanfolyam: 2002. I. 7.,
 E tanfolyam: 2002. I. 10.

Nemzetközi, belföldi szolgáltatói: 2002. I. 04.,
 ADR tanfolyam: 2002. I. 15.

Csak úgy...
Várakozás

Kemény hideget és havat már átál, most egy kis meleget is hozhatnál Uram. S kérünk, ne tarts bennünket gyarlónak, amiért máris kívánságainkat soroljuk, miközben arra várunk, hogy megszüless ismét Betlehemben.

De mi csak emberek vagyunk. Fogyatékosak, törekenyek, kik néha azokat sem értjük, akiket pedig igazán szeretünk. Hazugak is vagyunk: miközben a megértésről papolunk álságosan, titokban lövészárkokat ásunk, aljas szögesdrótokat feszítünk ki, hogy a gondolataink se juthassanak el egymáshoz, s a reményt is csak kételkedve hiszszük, mert a borult decemberi égen nem látjuk a megváltó csillagokat.

Hát sokat segíthetnél nekünk, Uram! Például abban, hogy a szavak azt jelentsék, amit eredendően is jelentenek. Hogy a szeretet szeretet legyen, s ne érdekek motíválta hitvány szövetség. Segíthetnél, hogy a béke tényleg béke legyen, s abban is, hogy a megbékélés nevében ne kelthessen senki vak gyűlöletet, mert a bosszú elvakult angyalai igazából csak manipulált hitvány angyalok, akik vér nélkül is ölni tudnak. Segíthetnél táplálni az éhező gyermekeket, hogy felnőhessenek, s a véten nyomor szenvedéseit ne akarjanak majd senki ártatlannak visszavágni. Segíthetnél abban is, hogy a karácsonyi fény tényleg fény legyen, s ne csak üres ragyogás.

Segíthetnél, hogy a karácsonyi gyertyák mindenkit egyformán melegítsenek.

Persze tudjuk jól, hiába a Te műved, a világ rideg, s egyelőre mindez lehetetlen. Kívánságaink sora vereségünk beismerése is, mert csupa olyan kérménk Tőled, amit mi képtelenek vagyunk megteremteni. De ilyenek vagyunk: hitetlenek, naivak és tökéletlenek.

Ezért is várjuk hát, hogy megszüless végre ismét Betlehemben, s közös kudarcaink után együtt reménykedhessünk megint, Uram.

Bencze János



MINDEN VÁGYAD ÍGY TELJESÜLJÖN!

Siemens A10 11.900 Ft
 Panasonic GD 35 14.900 Ft
 Nokia 3370 24.900 Ft
 Siemens A35 9.900 Ft

BEE ORIGINAL CSOMAG
 3600 FORINT OT LEBESZÉLMETSZ

Global 900 Mobilszalon
 Pécs, Szabadság u. 24. Telefon: 72/311-228
 Ingyenesen hívható: 06 80 - 315 035

INKA RENT & CAR
AUTÓ-KÖLCSÖNZÉS
 SZEMÉLYGÉPKOCSI, KISTEHERAUTÓ, MIKROBUSZ
 Pécs, Szent István tér 3.
 Tel.: 06-30/326-20-20

OPTIKA-FOTO DOLGOZÓI
 Kélemes karácsonyi és boldog új esztendőt kívánunk az
 Áldinger J. u. 56. Tel.: 72/442-867

Peugeot haszongépjárművek. Az igazi profik választása.

A Peugeot Partner, Expert és Boxer nem csak praktikus és tágas, de a HDi motornak köszönhetően dinamikus és gazdaságos is egyben. Egyszerűen jó velük együtt dolgozni. Annyira, hogy a Magyar Gépjármű-kereskedők Egyesületének adatai szerint 2001 januártól szeptemberig tartó időszakban az összes Magyarországon értékesített márka közül a Peugeot haszongépjárművek voltak a legkeresettebbek. A profik mellettük döntenek. A választást most megkönnyíti, hogy december 31-ig vásárolhat 0%-os kamattal, illetve csökkentett futamidőre. A finanszírozási akciók helyett választhat ajándék téligumi-készletet vagy kérhet személyre szabott ajándékot is.

AUTÓSZIGET
 PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK
 Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
 Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
 Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000

HÚSPIAC
 ...és ami még fontos!
 ÜNNEPI AKCIÓ
 DECEMBER 13-31-IG!
 NYITVA: Hétfő: 6.30-18.30
 Szombat: 6.30-14.00
 ÉS HAZAI
MÁRTÍROK ÚTJA
 A FŐPÁLYAUDVARNÁL

FRISS GRILLPULYKA 797 Ft/kg	FRISS SERTÉS LAPOCKA 828 Ft/kg
FRISS PULYKAMELL 999 Ft/kg	FRISS SERTÉSCOMB 868 Ft/kg
FAGY. VALÓDI PULYKAMELL 888 Ft/kg	FRISS SERTÉSKARAJ 888 Ft/kg
FAGY. PULYKAMELL 696 Ft/kg	PIZZASONKA 777 Ft/kg
FRISS FALUSI CSIRKE 373 Ft/kg	VACUUM SZARVASI VIRSLI 474 Ft/kg
FRISS PECSENYECOMB 404 Ft/kg	HORTOBÁGYI VALÓDI JUNIBELIS VIRSLI 899 Ft/kg
FRISS CSIRKEMELL FILÉ 828 Ft/kg	MÜBELES VIRSLI 313 Ft/kg
FAGY. TYÚK 299 Ft/kg	240 g ORSI VIRSLI 179 Ft/db
FAGY. KACSAMAJ 525 Ft/kg	550 g MUSTÁR 189 Ft/db
FAGY. HEKKTÖRZS 616 Ft/kg	1,5 LITER ÁSVÁNYVÍZ 69 Ft/ü.
250 g MARGARIN 69 Ft/db	PEPSI PEPSI, MIRINDA, 7UP 189 Ft/ü.
1 LITER ÉTOLAJ 239 Ft/l	0,75 LITER OPORTÓ, OLASZ, LEÁNYKA 262 Ft/ü.
250 g OMNIA KÁVÉ 454 Ft/cs.	0,7 LITER NAPOLEON BRANDY 898 Ft/ü.
250 g ECETES TORMA 85 Ft/db	0,75 LITER TÖRLEY PEZSGÓ 464 Ft/ü.
500 g SZALONCUKOR 474 Ft/cs.	0,5 LITER UNICUM 1696 Ft/ü.

ARUHÁZUNKNAK FRISS ZÖLÖSÉG, GYÜMÖLCS, FÉNYŐFA ÉS TÖRÖLŐ IS KAPHATÓ

Minden kedves olvasónknak és partnerünknek békés, boldog karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag új évet kívánunk!

A Déli Extra legközelebb január 10-én jelenik meg.

Százezer forintos ajándék karácsonyra!

Most akár 160.000 Ft önerőtől vásárolhat magyar gyártású új Suzukit. A törlesztést akár jövőre is kezdheti.

ÉS EZ MÉG NEM MINDEN!

További részletek: 72/579-179
 a kedvezmények nem összevonhatók!

SUZUKI A MI KARÁCSONYI AUTÓNK
SUZUKI Kalmár
 Az ügyfélbarát autószalon
 Márkakereskedés és szerviz: Siklós, Gyüdi út 18/B. 72/579-179



A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata
boldog, békés karácsonyt és
sikereiben gazdag új évet kíván a város minden lakójának!

Dr. TOLLER László polgármester
KERÉNYI János alpolgármester
Dr. UJVÁRI Jenő alpolgármester
PAPP Béla alpolgármester
Dr. PAPP Judit jegyző

Közgyűlési tudósítás

Befejezte ez évi munkáját a közgyűlés

Több mint negyven napirendi pontot tárgyalta meg idejének utolsó, 2001. december 13-iki közgyűlésén Pécs Megyei Jogú Város képviselő-testülete.

2001. október 20-án Brüsszelben az ISPA Bizottság elfogadta Pécs pályázatát, melyet most Jeszák Lajos főosztályvezető ismertett. A projekt nettó beruházási költsége 5 milliárd 756 MFT, ennek 50%-as EU-s, 40%-a állami támogatás, melyhez 10% önerőt kell a városnak biztosítania. A program két részből áll. Egyrészt a város szennyvízhálózatának bővítését jelenti, melynek eredményeként megvalósul Pécs (valamint Somogy-Vasas-Hird) teljes körű csatornázása. Ennek költségvetése 5 milliárd 621 MFT. Ehhez kapcsolódik alprogramként a Mecsekérc Rt. szakmai irányítása mellett a zagytározók rekultivációjához kapcsolódó monitoring-hálózat bővítése 135 MFT-os költséggel. A beruházás révén 113 km hosszú szennyvízcsatorna és három szennyvíztisztító létesül Pécsen. A program hat és félezer ingatlan s közel huszonegyezer lakost érint. A főosztályvezető hangsúlyozta: az elvezetett szennyvizet a szennyvíztisztító telepen az EU-normáknak megfelelően tudja majd fogadni és kezelni. A kivitelezés 2003-ban kezdődik és 2005-ben fejeződik be, s 39 különálló csatornafejlesztési helyszínen zajlik.

A városatyák az egységes szerkezetű költségvetési rendeletet néhány ponton módosították. Mint Soó László, a Költségvetési Bizottság elnöke elmondta: ezt a közelmúltban hozott központi és helyi döntések tették szükségessé, és számszerűen 433 millió 647 ezer Ft bevételi és kiadási oldali növekedést jelent a legutóbbi főösszeghez képest. Nagy Csaba, a Fidesz frakcióvezetője azt kifogásolta, hogy a költségvetési rendelet nem kezeli azt az előirányzatot, amely a különböző immateriális javak elidegenítéséről szól, ezáltal sok százmillió forintos hiány keletkezik majd. Ezért frakciója nem támogatta a rendeletmódosítást, amit így 23 igen és 9 tartózkodás mellett fogadott el a közgyűlés.

Dijemelésekről is döntöttek. Jövőre a víz- és csatornadíjak 8,2%-kal emelkednek, az idegenforgalmi adó 200 Ft/fő lesz vendégéjszakánként, s átlagosan 10,9%-kal nőnek a kegyeleti közszolgáltatási díjak. Az iparüzési adóval kapcsolatban viszont kedvező változás várható, ugyanis az önkormányzat által támogatott, az önkormányzat illetékességi területén működő sportvállalkozások e téren adómentességet kapnak.

Módosult a közterület-használatról szóló korábbi rendelet,

melynek leglényegesebb változása az, hogy az idegenforgalom számára jelentős közterületek esetében a tervezett rendezvényhez először a Kulturális Bizottság hozzájárulását kell a szervezőknek beszerezniük.

Határoztak szabályozási tervekről, alapítványi juttatásokról, egységes rendeletbe foglalták az új parkolási rendszert, s a városatyák egyhangosan támogatták az önkormányzat panelépület energiatakarékos felújítását több mint 9,5 MFT-tal. Ehhez ugyanennyi társasházi önerő, valamint állami támogatás szükséges. Ellenszavazat nélkül voksoltak az Egysített Egészségügyi Intézményeknek nyújtandó segítségéről is, melynek révén a nyolcezer betegét ellátó Tüdőgondozó be tud szerezni egy korszerű röntgen tődszűrő berendezést. A körülbelül 65 millió forintos beruházás 20% önerést igényel. Ezt biztosítja a következő években a fenntartó.

A Széchenyi terv keretében a közoktatásban dolgozó pedagógusok otthoni használatú számítógépre, illetve internet-hozzáférésre pályázhatnak. Ez az előzetes felmérés szerint összesen 169 pécsi pedagógust és hatmillió forint önerést jelent. Ezt a jövő évi költségvetés terhére szavazták meg.

Támogatásukról biztosították a Leőwey Klára Gimnáziumban 2002 szeptemberétől két tanítási nyelvű, magyar-francia oktatás elindítását.

Az elmúlt másfél évben többször napirendre került a Pécsi Kereskedelmi, Idegenforgalmi és Vendéglátóipari Szakközépiskola és Szakmunkásképző privatizációja, amely azonban a tantestület, a diákönkormányzat és a szülők akarata nyomán most zátonyra futott. Az iskola fenntartója továbbra is az önkormányzat marad.

Ismét terítékre került Pécs harmadik politikai térékének elkészítése. A városatyák 22 igen, 5 nem és 5 tartózkodás mellett a Variencia Bt-t bízták meg a közvélemény-kutatás elvégzésével. A társaság korábban már végzett ilyen jellegű felmérést az önkormányzatnak.

Franciaoktatás a Leőwey Gimnáziumban

A pécsi Leőwey Klára Gimnázium öt éves, francia két tanítási nyelvű osztályt indít 2002 szeptemberétől. Az első, úgynevezett „0”. évben heti 20 órában a francia nyelvet sajátítják el tanulóink, a többi tantárgy szinten tartása mellett. A következő években a matematikát, az egyetemes történelmet és a földrajzot tanulják franciául. A francia nyelv és kultúra megismerését francia lektor és párizsi tanulmányutak segítik. Az

érettségi egyben nyelvvizsgát is ad. Várjuk mindazokat, akik már tanulták, vagy még nem tanulták, de szeretik ezt a nyelvet. Az országos beiskolázású tagozatunk kódja: 027397-04. Jelentkezni a hivatalos felvételi eljárás szerint lehet. Felvételi tantárgyak: magyar és matematika. Bővebb felvilágosítás a 06-72/518-462-es telefonszámon kapható.

dr. Szolcsányi Jánosné igazgató

Önkormányzati támogatás

Az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának önkormányzati támogatása

A 2001. december 13-án tartott közgyűlés az „Iparosított technológiával épült lakóépületek önkormányzati támogatására” hiánypótlást követően benyújtott pályázatokat elfogadta és az alábbi támogatási döntéseket hozta:

Sorszám	Társasház címe	Önkormányzati támogatás
1.	Pécs, Nagy Lajos kir. u. 10.	1.068.000
2.	Pécs, Anikó u. 18-20.	2.236.000
3.	Pécs, Maléter P. u. 130-132.	2.074.528
4.	Pécs, Eszék u. 9-11.	1.670.247
5.	Pécs, Maléter P. u. 22-24.	2.473.588
Összesen:		9.522.363

A Közgyűlés a felsorolt társasházak esetében az önkormányzati bevételek után a társasházi saját erő kiegészítéseként az alábbi támogatásokat biztosította:

Sorszám	Társasház címe	Önkormányzati támogatás
1.	Pécs, Anikó u. 18-20.	49.000
2.	Pécs, Maléter P. u. 22-24.	112.505
Összesen:		161.505

Az önkormányzat a fenti pályázatokat a Gazdasági Minisztériumnak, a Széchenyi Terv Lakásprogramja keretében meghirdetett Szt-LA-2 jelű pályázatra állami támogatás elnyerése céljából előterjeszti.

Fogadóóra

Körömi Attila országgyűlési és önkormányzati képviselő fogadóórát tart 2001. december 20-án, csütörtökön 15-17 óráig a Városháza (Pécs, Széchenyi tér 1.) III. emelet 118-as helyiségében.

Munkarend-változás

A karácsony előtti munkarend-változás miatt a Városháza és az Ügyfélszolgálati Főosztályon (Okmányiroda) december 21-én és 28-án, pénteken hétfői, december 22-én és 29-én, szombaton pénteki munkarend szerint fogadják az ügyfeleket.

Hajléktalanok karácsonya

2001. december 24-én, hétfőn 12 órától a Forrás Üzletház melletti parkolóban felállított sátorban Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata babgulyással és karácsonyi csomaggal várja a hajléktalanokat. A szervezők kérik azokat, akik a környezetükben ismernek rászorulókat, értesítsék őket.

Kellemes karácsonyt, boldog új esztendőt kívánok a kisebbségi önkormányzatoknak, a kisebbségekhez tartozó polgároknak és civil szervezeteiknek.

Baumgartner Sándor
kisebbségi tanácsnok

Szilveszter a Széchenyi téren

Idén is várják a rendezők a pécsieket a városi szilveszterre a Széchenyi téren. 20-tól 22 óráig a Twister együttes játszik, 22 órakor kezdődik az Irigy Hónaljmirigy koncertje. Éjfél előtt dr. Toller László polgármester köszönti a szilveszterezőket, majd a Himnusz után kezdődik a hagyományos tűzijáték. A program hajnali 2-ig tart. Idén is több ezer kiló üveg pecsgőt oszтанak szét a Széchenyi téri szilveszterezők között.



Nosztalgiaest

Dr. Szili Katalin, Baranya megye 2. sz. választókerület országgyűlési képviselőjének meghívására Balázs Klári és Kordai György 2001. december 21-én (pénteken) 16 órától a pécsi Harmadik Színházban (Hajnóczy u. 41.) nosztalgia estet tartanak, melyre szeretettel várnak minden kedves érdeklődőt.

Köszönet

a Karácsonyváro mősorokért

Pécs város polgárai nevében köszönetet mondok a PIV Kft. „Aranykapu” sátrában rendezett Karácsonyváro mősorok támogatásáért a PVV Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Rt-nek, PANNONPOWER Rt-nek, SIGNAL Biztosító Rt-nek, Baranya Megyei Takarékszövetkezetnek, Zsolnay Porcelánmanufaktúra Rt-nek, MÁV Rt. Pécsi Igazgatóságának, PÉTÁV Pécsi Távfűtő Kft-nek, DIEGO-Pécs Szönyegháznak, Pécsi Tömegközlekedési Rt-nek, Pécsi Vízmű Rt-nek, BLOKOM Kft-nek, OTP Bank Rt. Dél-dunántúli Régió Igazgatóságának, Pannon Volán Rt-nek. Adjon jó érzést számukra, hogy a mősorokkal bearányozták sok pécsi polgár karácsonyát.

Dr. Toller László
polgármester

PÉCSI TÜKÉK

Weiler Árpád építész

Nem akartam pestivé lenni

Egy pályakezdő építész általában két lehetőség közül választ: friss diplomájával a kezében vagy mindenáron Budapesten akar maradni, vagy a szülővidékére megy hazá. Az, hogy egy hasonló, idegen városban telepedjen le, ritka. Weiler Árpád számára egyértelmű volt: a Mecsek alá jött vissza. Oda, ahol a szülei, nagyszülei is éltek.

– Nem vágytam arra, hogy pestivé legyek – gondol vissza negyedszázaddal ezelőtti önmagára. – Pécssett születtem, az iskoláimat is itt végeztem, így a baráti köröm, az emlékeim mind ide kötöttek. Nem akartam ezen változtatni. Jobban vonzott egy kellemes közpárosi hangulat, mint a milliós lélekszámú metropolisz. Szerintem egy emberléptékű, pár százézer fős városban szebb, teljesebb életet lehet élni, mint ott, ahol csak az utazás is órákat vesz igénybe. Igaz, ott mások az építészeti célok, és a szakmai előrelé-

pés is könnyebb, mint egy ódon hangulatú műemléki városban, hozzáam mégis ez áll közelebb.

1973-ban még meg sem szaradt Weiler Árpád diplomáján a tinta, máris a Baranyaterv-nél dolgozott, aztán 1981-től nyolc éven át a Dél-Dunántúli Tervező Vállalat tervező-műteremvezetője volt. 1990-ben alapította a Weilerterv Építész Irodát, melynek ma is ügyvezető igazgatója, vezető tervezője. Ha arra kérnék, mutassa meg pécsi munkáit, reggeltől estig úton lehetünk. A legkedvesebbek közül nehezen válogat, de ma is büszkén vállalja a Flórián tér hangulatába illő, kicsi, keskeny foghíjtelken épült lakóházát, mely több mint egy évtizede. Az év lakóháza pályázaton első díjat nyert. Érdekes feladatnak tartotta az Irgalmasok Kórházába tervezett egykori haemodinamikai részleget (a jelenlegi Szívklinika elődjét), ahol nyitott mellkasi szívműtéteket végeztek; nagyon

szerette a Nokia magasraktárát, s ő tervezte a Közraktár utcai óvodát, ahova nagyobbik fia is járhatott. És persze a szívéhez nőtt saját hajléka, a Mecseken az 50-60-as évek fordulóján köböl épült ház, melyet saját tervei alapján, az eredeti hangulat megtartásával és továbbgondolásával újjított fel.

Arra a kérdésre, mit jelent számára a tükeség, a régmúltat idézi:

– Pécs, ez a mediterrán hangulatú bölcső rengeteg szellemi nagyságot, köztük kiváló építészeket is adott a világnak. Gondoljunk csak a barokk és klasszicista elődökre: Piatsck Józsefre és Kirschner Ágostonra, a Bauhaus képviselői közül Forbáth Alfrédra és Molnár Farkasra, vagy a világhírűvé vált modernkori építészre, Breuer Marcellre, akinek jövőre ünnepezzük a századik születésnapját. Pécs városképe magán viseli a kezük nyomát. Örömmel tölt el, hogy bárhol emlitem Pécs ne-



vét, beszélgetőpartneremben észre veszem, hogy a kellemes emlékeket hív elő. Ismerik mint műemléki várost, szellemi központot, egykori ipari várost, mely sajátos összetartó erő sugároz: a ma oly divatos regionalizmust régen felismerte, s a helyi lakókörnyezet megbecsülését erősítette. Nincs olyan pálya, hivatás a világon, melynek képviselői ne tudnának valamilyen pécsi hivatkozással élni, és ne lennének büszkék arra, hogy innen indultak. Akárcsak én.

Zöld Gondolat
Lovagrend

Tegyük szebbé a karácsonyt!

A Zöld Gondolat Lovagrend és a Pécs Barátai Egyesület az idén is megszervezi

visszaváltható karácsonyfa akcióját

350 db, 1,2-1,5 m magas lucfenyőfát adunk bérbe 2300 Ft-ért, melyekért visszaváltáskor 1600 Ft-ot fizetünk.

Az akció időpontja és helyszíne Mohácson:

2001. december 20-án, csütörtökön,
14.00 órától a sétálóutca városháza felőli végén.

Az akció időpontja és helyszíne Pécsen:

2001. december 22-én, szombaton,
8.30 órától a DOMUS-parkolóban,
10.30 órától a Mecsek Áruház előtti téren,
12.30 órától a Nevelési Központnál, a Pécsi Távfűtő Kft. parkolójában

Az akció a készlet erejéig tart. A visszaváltásra Mohácson január 2-án, Pécsen január 3-án kerül sor. A fák természetesen megtarthatók és kiültethetők.

Ne vedd el az életem egy ünnepért!

**„Személyes példa, tiszta érvelés,
nyilvánosság!”**

A karácsonyfa-akció támogatói 2001-ben:

Baranya Megyei Állami Közútkezelő Kht., BAT Pécsi Do-
hánygyár Kft., BÍOKOM Környezetgazdálkodási Kft., Duna-
Dráva Nemzeti Park Igazgatóság, DuTrade Center Duker
Kft., Egészséges Városért Alapítvány, Klose Mohácsi Bú-
toripari Rt., Kresz és Fiedler Kft., Mecseki Erdészeti Rt.,
Mohácsi Farostlemezgyár Rt., Mohácsi Vasöntőde Kft.,
PANNONPOWER Rt., Pécs TV Kft., Pécsi Távfűtő Kft., Pécsi
Tömegközlekedési Rt., Pécsi Városüzemelési és Vagyon-
kezelő Rt., SIR Konfekcióipari Kft., Új Dunántúli Napló,
Westel Mobil Távközlési Rt.



**Neked
melyik jön be?
Válassz!**

DOMINO csomagban
Nokia 5510/SL*
49 900 Ft

DOMINO csomagban
Nokia 3310/SL*
24 900 Ft

Mosi a legnépszerűbb és legújabb Nokia telefon! Itt szentációs áron kaphatod meg a Westelnél. Európai Minőségi Díjazt szolgáltató, hozzá
Európa egyik legjobb mobilmarkaja - tökéletes választás.

Nokia 5510/SL*

- DOMINO csomagban 49 900 Ft, amelyből 4 500 Ft lebeszélhető
- kétkeres billentyűzet
- MP3 lejátszó (akár kétórás hanganyag rögzítés)
- FM rádió automata keresővel, felvétel letöltésével
- SMS csvevő
- WAP
- játékok

Nokia 3310/SL*

- DOMINO csomagban 24 900 Ft, amelyből 4 500 Ft lebeszélhető
- hangtárcsás
- vibrációs hívásjelzés
- SMS csvevő
- játékok

NOKIA
CONNECTING PEOPLE

Westel
a Kapcsolat

Pécs: Centrum Áruház 30/929-9411 Irgalmasok u. 26. 30/941-4177 Kóczián S. u. 1. 30/946-1520, Lyceum u. 1. 30/279-5140,
TESCO Passage 30/928-2403, Új Forrás Üzletház 30/909-9034, Pakóczi u. 19. 72/225-111
Kömlő: Kossuth u. 79. 30/941-4168, Mohács: Dózsa Gy. u. 10. 30/929-0463, Siklós: Gyúdi u. 12/b 30/942-3686,
Szigetvár: volt Oroszlán Üzletház 30/236-7710

A jövő az IGEN-ekre épül!

**Köszönjük Pécs város lakóinak és közösségeinek,
hogy észrevételeikkel, javaslataikkal és pályázataikkal
IGEN-t mondtak városunk fejlődésére!
Ennek eredményeként, többek között ...**

**... a Magyar Kormány és az Európai Unió támogatásával
6504 család jut szennyvízcsatornához!**

**...a Széchenyi Terv támogatásával 80 db szociális bér-
lakás került átadásra, és további 120 lakás építése indul el!**

**...a Regionális Fejlesztési Tanács döntésére állami
forrásból elkezdődik a Pécs-Pogányi Repülőtér építése!**

**Azért dolgozunk, hogy Önkormányzatunkat
is JOBB irányba fordítsuk!**

**Áldásos, Békés Karácsonyt, és
IGEN-ekben gazdag
Új Esztendőt kívánunk!**



PAPP GÁBOR
frakcióvezető-helyettes



NAGY CSABA
frakcióvezető



STAUB ERNŐ
frakcióvezető-helyettes



DE BLASIO ANTONIO



FÜREDI PÉTER



GÁSPÁR GABRIELLA



KÓROMI ATTILA



MIKÉS ÉVA



REGÉNYI BÉLA

**A Fidesz-Magyar Polgári Párt
Pécsi Önkormányzati frakciója**

HÉTRŐL HÉTRE

Csefkó Judit
rovata

Telefon: 510-763, fax: 510-761

Idén is lesznek visszaváltható karácsonyfák a Zöld Gondolat Lovagrend akciójában. Mohácson december 20-án, 14 órától a sétálóutcában, Pécsen december 22-én, szombaton 8.30 órától a Domus parkolóban (100 db), 10.30-tól a Mecsek Áruház előtti téren (100 db), 12.30-tól a Nevelési Központnál, a Pécsi Távfüttő Kft. parkolójában (100 db) 1,2 -1,5 méter magasságú, gyökeres, cserépre helyezett fa vásárolható, illetve vehető „bérbe” 2300 Ft-ért. Használati utasítást mellékelnek, melyből megtudható, hogy kell gondozni a meleg szobákban a fákat ahhoz, hogy azok a földbe ültetésig életképesek maradjanak. Az ünnepek után a még visszaváltható fenyőfákat darabonként 1600 Ft-ért visszavásárolják, és azokat iskoláknak, óvodáknak ajándékozzák.

Évzáró ünnepséget rendezett a MEASZ. A Budapesten rendezett központi ünnepségen kitüntetést vehetett át a Honvédelmi Minisztérium politikai államtitkárától dr. Gergely László, a pécsi szervezet tagja.

Karácsonyi koncert: a Pécsi Vasutas Koncert-füvészenekar lép fel a POTE Aulában december 20-án, csütörtökön 19 órától.

Kukucsálás helyett: Diótörő - karácsonyi rajzfilmvetítés apukáknak és gyerekeknek a várakozás idejére december 24-én 15 órától az Apáczai Központ Művelődési Házában.

Egyedül élők és társkeresők szilveszteri bálja lesz a Nevelési Központ Művelődési Házában, a színházteremben december 31-én 18 órától.

Gyermekkarácsony 2001 - a Szivárvány Gyermekházban kellek-készítő játszóház és Kilyém Ilka



Sütő Maci az oviban

gyermekmúSORA december 22-én, szombaton 10 órától.

Képzőművészet: Orosz Csaba: Tormástól Düsseldorfig című kiállítása látható a Pécsi Galériában 2002. január 6-ig.

Kuti László szobrászművész alkotásait mutatja be a Pécsi Galéria Pincegalériájában. A válogatás 2002. január 6-ig tekinthető meg.

Romfeld Ákos AFIAP fotóművész *Valahol a Kárpátokban* című kiállítása várja az érdeklődőket az Apáczai Nevelési és ÁMK Művelődési Házának Kapocs Galériájában.

A Parti Galéria *Ilyenek voltunk* című, óriási érdeklődéssel kísért kiállítás-sorozatának mostani, harmadik bemutatóján az 1955-1965 közötti időszak pécsi emlékeit gyűjtötték össze az itt élő emberek segítségével. A

tárlat 2002. január 31-ig látogatható.

A Közelítés Művészeti Egyesület a Belvárosi Üzletház I. emeletén nyitja Új Galériában *Kirakat* címmel rendezte meg első kiállítását, melynek anyaga 2002. január 12-ig várja a látogatókat.

Az Anna utcai Csopor(t)-Horda Galériában *Aknay János* képzőművész tárlata tekinthető meg.

Az ünnepek alkalmából ellátogatott a Vadász utcai Óvodába a Sütő Maci, a gyerekek nagy öröme. Kedvencükkel, saját sütésű, friss, meleg kakaós csigával lepte meg őket. A szemfüles gyerekek karácsonyig még más helyszíneken is találkozhatnak a Macival.

Az idősebbekre is gondolva, másnap a Timár utcai Idősek Otthona lakóit vendégelte meg a Pécsi Sütőipari Rt. frissen sült meleg rétesekkel.

Nem műügyekkel foglalkoztak

Szimbolikus, hogy lehullt a lepel év végére a városházáról, jelezve a belső megújulást is - mondta dr. Toller László polgármester a találkozón - ugyanakkor a felújított épület új pompájában jelenik meg a városlakók előtt.

A város fejlődése érdekében 2001-ben tett intézkedésekről szóltak a város vezetői szokásos év végi sajtótájékoztatójukon.

Dr. Papp Judit jegyző elsőként egy aktualitásról szolt: a nagycsaládosok és hátrányos helyzetű gyermekek karácsonyát rendezik december 17-én, műsossal és ajándékozással egybekötve, december 24-én pedig a hajléktalanok karácsonyát immár hagyományosan, szerény ebédrel vendégül látva a megjelenteket.

A feladatokról szólva elmondta, hogy a választási előkészületek tekintetében hatalmas szervezőmunkára van szükség a városházán, majd ezer választási bizottsági tagot érint, a számítástechnikai, feldolgozó háttér pedig az Okmányirodán keresztül működik majd.

Kerényi János alpolgármester a TÁSI futófolyosóval kapcsolatban tájékoztatót: várhatóan jövő év őszén a sportolók és a diákok birtokba vehetik az új létesítményt. A várostérkép és az új turisztikai információs táblák megjelentek, illetőleg folyamatosan helyezik ki azokat a város területén. A Fények Városa Szövetsége nemzetközi szervezet alapító okiratát Pécsen írják alá jövőre. A Nick-udvar és a fölötté levő épületek 2003-ra átalakulnak, a közbeszerzési eljárás lezárult ez ügyben. Az EXPO új területűl a pécsi vásár

környezetét jelölték ki úgy, hogy a nemzetközi hírű pécsi vásár sértetlen marad. A Nádor-ügy kisebb késedelmet szenved, minthogy új, meghívásos pályázatot írt ki a cég.

Dr. Ujvári Jenő alpolgármester elmondta, hogy a közoktatás terén a minőség irányába történik elmozdulás - az iskolák felismerték, hogy a társadalmi megfelelés átalakulást igényel. A jövő évtől felméri az intézmények energetikai, műszaki állapotát s szisztematikusan történik majd a felzárkóztatás. Folytatódik a Batthyány iskola építése és megindul a gyárvárosi iskola épületének felújítása.

Az egészségügy forrongó állapotban van, az alapellátás is átalakulásra szorul.

A szociális ellátás területén a feszültség változatlanul nagy, az önkormányzat évről évre többet fordít e területre, a helyzet azonban lényegesen nem javul.

Kulturális területen jó hatással működnek a fesztiválok és a hagyományos, városi nagyrendezvények. A jövő évben egy nagyszabású nemzetközi kulturális fesztiválnak is résztvevője lesz Pécs, melyet hazai viszonylatban Visegrádon tartanak. A Világörökséggel kapcsolatban is hatalmas fejlesztési feladatok várnak még a városra.

Papp Béla alpolgármester a Pécs-pogányi repülőtérrel kapcsolatban elmondta, hogy a Területfejlesztési Tanácstól 386 milliót kapott a létesítmény, a jövő évben mintegy 450 millió forintra számíthatnak. A pécsi és a Baranya megyei önkormányzat által megszavazott 280 millió forint is társul ehhez, valamint a

Széchenyi tervben megjelent egy újabb lehetőség, mely szerint 25 százalék önróval 300 millió forint pályázható. A Pécsi Ipari Parkkal kapcsolatban felvetette, hogy a külföldi érdeklődés és a befektetési kedv csökkenése általában is megfigyelhető, nemcsak a dél-dunántúli térségre vonatkoztatva, az ismert logisztikai problémák miatt. Azok a pécsi kis- és középvállalkozók találhatnak majd itt otthonra, akik a belvárosból kívánnak kiköltözni. A Magasházzal kapcsolatban elhangzott, hogy neves szakemberekből álló grémiumot kértek fel a műszaki szakvélemények elkészítésére. December 19-től az új, energiatakarékos közvilágítás is üzembe áll a városban.

Dr. Toller László polgármester szerint ma már könnyebb elmondani, miről nem szól ma a pécsi önkormányzati és közélet. Nem szól költségvetési hiányról, és mindenáron való reformokról. Kialakult az oktatás struktúrája és jó tartalommal működik. Nem szól arról, hogy szemetes a város, egyre tisztább ugyanis Pécs.

Elviselhető volt a közüzemi díjak emelése, a valós infláció körüli, alatti mértékben. Mára a városnak kialakult egy jelentős dinamizmusa, kulturális pezsgése. Új módon áll az önkormányzat a külterületek fejlesztéséhez - mondta a polgármester - az elmúlt húsz évben elsőként. Évente legalább 100-100 millió forintot fordít az önkormányzat a város környékéhez tartozó településekre fejlesztésre.

Cs.J.

Védőnői konferencia

A pécsi Fénysugár Alapítvány 2001. november 20-án sikeresen megtartotta 250 védőnővel Szegeden az MTA Biológiai Intézetének nagytermében a negyedik védőnői konferenciát, neves orvos-genetikus professzorok (Czeizel Endre, Bp., Szabó János, Szeged, Szemere György, Szeged, Erős Erika orvos-pszichiáter, Bp., Horváth Emese gyermekorvos-genetikus) részvételével. A következő témákban tartottak előadást: Az eufénika fogalma (Czeizel Endre). A depresszió fogalma, jelentősége, gyakorisága (Erős Erika). A premenstruális szindróma (Erős Erika). Gyermekágyi depresszió (Erős Erika). A depresszió eufénika prevenciója (Czeizel Endre). A Down-szindróma kutatásának legfrissebb eredményeiről (Szemere György). A geneti-

kai tanácsadás modern szemlélete (Horváth Emese). A betegségek megelőzése a genetikus nézőpontjából (Szabó János).

A programot a Fénysugár Alapítvány finanszírozta. A rendezvény összköltsége: 230 Eft. Ezúton is köszönjük a pécsi Coca-Cola Amatit kirendeltség-vezetőjének, Gajári László úrnak, továbbá Farkas Tamás úrnak, a Budai Bt-nek, a Mammel Bt-nek, amiért minden egyes rendezvényünkön önzetlen segítséget nyújtottak alapítványunknak. Köszönjük szegedi támogatóinknak is, Varga László pékmesternek, a Richter Gedeon képviselőjének, a Sole tejipar képviselőjének és az MTA Biológiai Intézetének az egésznapos rendezvény lebonyolításához nyújtott segítségüket.

Nyugdíjas karácsony

A Mecsek Nyugdíjas Polgári Egyesület hagyományt teremtő módon karácsonyi ünnepséget tart, melyre szeretettel várja a egyesület tagjait.

Helyszín: MÁV főpályaudvar melletti ötemeletes oktatóház (sárga épület) I. emelet, Pécs, Indóház tér. Időpont: 2001. december 21. péntek 15 óra.

A hulladékszállítás díjtételei 2002. január 1-től:

1 személy esetén	592 Ft	5 személy esetén	1484 Ft
2 személy esetén	937 Ft	6 személy esetén	1633 Ft
3 személy esetén	1146 Ft	7 személy esetén	1769 Ft
4 személy esetén	1322 Ft	8 személy, illetve ezt meghaladó létszám esetén	1890 Ft

A megállapított díjak 10,71%-os forgalmi adót tartalmaznak. Azon igénybevevők felé, akik nem szolgáltatnak adatot a díjtételek megállapításához, jogosult a szolgáltató 5 fő figyelembevételével számlát kiállítani.

Védőoltás csecsemőknek

A Pécsi Pедиáter Érdekvédelmi Egyesület kezdeményezését követően a Pécs M. J. V. Közgylésének Egészségpolitikai és Szociális Bizottsága a 210/2001. (10.31.) sz. határozatában döntött a Meningococcus C megbetegedések megelőző védőoltásának 800.000 Ft összegű támogatásáról 0-1 éves, szociálisan rászorult csecsemők számára.

A 0-1 év életkorú csecsemők Meningococcus C baktérium okozta agyhártyagyulladás megelőzését szolgáló védőoltás adása megkezdődött. A védőoltásban több mint 100 csecsemő fog részesülni. (A Pедиáter Egyesület elnöke: dr. Kabács Ágnes, tel.: 30/927-6414)

Elszámoló- és átlagszámlák érkeznek a Vízműtől

Az előző év fogyasztása szerint számláznak

- Számlázási rendszerünk úgy épül fel, hogy hathavonta küldünk elszámoló számlát, mely az aktuális leolvasás után készül - tájékoztat *Szentgyörgyi Ákos*, a Pécsi Vízmű Részvénytársaság ügyfélszolgálati osztályának vezetője.

- Kéthavonta kettő darab átlagszámlát is eljuttatunk a fogyasztókhöz, melynek alapja az az érték, amely a leolvasás előtti év fogyasztása alapján kiszámított havi átlagként rögzíthető. Nagyon fontos, hogy amikor egy fogyasztó az elszámoló számláját megkapja, akkor a számla alsó részén lévő sorokban nézze át, mennyi lesz a következő átlagszámla alapja, azaz mennyi lesz a havi átlaga. Az elszámoló számlán ezt érdemes időben megnézni, mert ha nem ért vele egyet a fogyasztó, akkor telefonon vagy személyesen módosíthat. Ha bárkinek a

számlával kapcsolatban kifogása van, jó, ha a fizetési határidő lejártá előtt megkeres bennünket, ez esetben késedelem nélkül rendezni tudjuk az ügyét. Ekkor következmények nélkül tudjuk módosítani, megbeszélni a kérdést - így szerencsésen elkerülhetők a további konfliktusok.

- *Milyen ügyekben kereshetik fel a fogyasztók a Szabadság úti ügyfélszolgálati irodát?*

- Vállalkozási osztályunknál intézhetők a mellékvízmérővel kapcsolatos ügyek. Itt lehet megrendelni, megvásárolni, szakszerűségi felülvizsgálatot kérni, a beépítés is megrendelhető, ugyanakkor telefon-bejelentés alapján is elfogadjuk itt a vízmérők állásának közlését. A közműszolgálat munkatársai az építéshez szükséges közműnyilatkozatokat adják ki, s előzetes fel-

világosítással is szolgálnak, még a nyilatkozat megtétele előtt. Ügyfélszolgálati osztályunkhoz tartozó kollégáink számlareklamációt, pénztári befizetések fogadását, fogyasztó-és postacím változásokat rögzítenek, illetőleg többféle igazolást is kiadnak használatba vételi engedéllyel, vagy épp tartozással kapcsolatosan. Ügyfélszolgálati irodánkban bármely, a Pécsi Vízmű Részvénytársaságot érintő ügyre, felvetésre, problémára fogadókészek vagyunk és ha helyben nem tudjuk a kérdéseket megoldani, akkor továbbítjuk az illetékes osztályokra. Szükséges hangsúlyozni, hogy tulajdonképpen a költözéskor előforduló fogyasztóváltozás kivételével gyakorlatilag szinte minden telefonon keresztül intézhető.



PÉCSI VÍZMŰ RT.

NYERTESEINK

Olvasóink rejtvényfejtő kedve törelen. Erről tanúskodik az a több száz megfejtés, amely az utóbbi napokban érkezett szerkesztőségünkbe.

A Déli Extra Téli magazinjában megjelent rejtvényünk helyes megfejtése: Karácsonyi ajándékok széles választékát kínáljuk.

Sweet Home A Sweet Home 20.000 Ft értékű ajándékutalványát Némethné Grosszmann Éva (Pécs, Szigeti út) nyerte.

Pinokkió A Téli magazin gyermekeknek szóló rejtvényén a Pinokkió Játékarúhához egy-egy 5000 Ft-os ajándékutalványát Haszjanov Csingiz (Pécs, Gém u. 7.) és Fentős Bence (Budapest, Allende park) nyerte.

A Déli Extra kétfordulós rejtvényének helyes megfejtése Juhász Gyula egyik versének részlete volt: Legyünk hát jobbak, s higgyünk (a rejtvényben: higgyünk) rendületlenül, s ne csak így decemberben.

Praktiker A Praktiker Barkácsáruháza 15.000 Ft-os ajándékutalványát Kemény Zsanett (Pécs, Littke u.) nyerte.

Fafa A Fafa Bútorcentrum 12.000 Ft értékű dohányszalátát Kapitány Csabáné (Vokány, Kossuth u.) nyerte.

Solisun A Solisun Center egyenként 4000 Ft értékű bronzáriuméreltet Matthes Meláni (Pécs, Eszék u.) és Regéczy Károly (Pécs, Komlói út) nyerte.

Opera az Opera Finomáru- és Ajándékkereskedés 5000 Ft-os ajándéksomagját Hegyeshalmi Józsefné (Pécs, Székely Bertalan u.) nyerte.

OKÉ FOTÓ az OKÉ Fotó 5000 Ft értékű ajándékát (album+1 tekercs film+kidolgozás) Csamári Mónika (Pécs, Dr. Veress E. u.) nyerte.

UNITED COLORS OF BENETON az United Colors of Benetton 5000 Ft-os ajándékutalványát Sudár János (Kozármislyen, Kossuth L. u.) nyerte.

HUSPIAC a Novro Huspiac 5000 Ft-os ajándékutalványát Kiss Ernőné (Pécs, Páfrány u.) nyerte.

MŰTÁR GALÉRIA a Műtár Galériától Gross Arnold művészi reprodukcióját Kandik Gizella (Pécs, Kenderföld u.) nyerte.

KETTELE a Kettele karácsonyi asztalterítőjét Szántó Jánosné (Pécs, Ybl M. u.) nyerte.

MAYER JÓZSEFNÉ a Pécsi Nemzeti Színház 2-2 db belépőjegyét Láng Antalné (Pécs, Gosztonyi u.) és Mayer Józsefné (Pécs, Megyeri tér) nyerte.

KEMFOR a Kemfort fülhallgató zsebrádióját Simonné S. Mónika (Sellye, Petőfi u.) kedves olvasónk nyerte.

Gratulálunk! Megfejtőinknek levelben juttatjuk el a nyereményről szóló igazolást!

SUZUKI BARTA

Szekszárdi szalonunk használatú-ajánlata:

Suzuki Swift 1.0 GA	1994	fehér	1.000.000 Ft
Suzuki Swift 1.3 GLX	1995	türkiz	1.270.000 Ft
Suzuki Sedan 1.3	1992	bordó	1.030.000 Ft
Tavria Lux 1.1	1994	piros	350.000 Ft
Skoda Favorit 1.3 GL	1990	drapp	420.000 Ft
Lada 1300	1988	fehér	280.000 Ft
Honda Civic 1.3	1987	piros	400.000 Ft
Nissan Cherry 1.5	1983	világosoliva	200.000 Ft
Aleko 1.5 Pick-Up	1994	fehér	190.000 Ft
Citroën C15 E	1989	élénkpiros	480.000 Ft
Ford Escort 1.6D	1988	piros	600.000 Ft

Paksi szalonunk használatú-ajánlata:

Suzuki Swift 1.0 GA	1993	középiros	950.000 Ft
Suzuki Swift 1.0 GL	1995	türkiz	1.100.000 Ft
Suzuki Sedan 1.3 GL	1998	fehér	1.370.000 Ft
Suzuki Maruti 800	1990	élénkpiros	530.000 Ft
Lada 2101 1200	1983	homokszin	110.000 Ft
Wartburg 1.3	1990	sárga	299.000 Ft
Citroën BX 1.4	1985	fehér	220.000 Ft
Gaz 2705 2.5	1996	világosszürke	990.000 Ft
Renault 11 TDE 1.6D	1987	kék	219.000 Ft
Mercedes 190 2.0D	1984	viágosszürke	929.000 Ft
Fiat Ducato 2.5D	1984	fehér	269.000 Ft

Suzuki Barta Paks, Tolnai út 17. Telefon: 75/519-060, 20/96-13-499 • Fax: 75/519-068
Suzuki Barta Szekszárd, Selyem út 3. Az 56-os út bevezető szakaszánál (a Van de Velde mellett)
Telefon: 74/511-989, 74/528-911, 74/415-611 • Fax: 74/528-910

KELLEMEK KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET KÍVÁNNUNK

AZ „AIDITA” KFT. AJÁNLATA ÉPÍTKEZŐKNEK:

BETONACÉL
gyártás - helyszíni szerelés
tervdokumentáció, ill.
helyszíni méretvétel alapján.

HEGESZTETT HÁLÓK
Tel.: 72/551-530

**EGYEDI LAKATOS-
ACÉLSZERKEZETEK
LINDAB CSARNOKOK**
Tel.: 72/551-531

Cím: Pécs, Makay I. út 55.
Tel.: 72/251-972

MÉCSÉK HOLDING KFT.
PECS, ÁLMOS U. 3.
(volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.
NYITVA HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig

Minden kedves
ügyfelünknek
békés karácsonyt
és boldog új
esztendőt
kívánunk.



Szentlőrinc-Ormánság
Takarékcszövetkezet

**BOLDOG,
BÉKÉS
ÜNNEPEKET
KÍVÁNNUNK!**

„Együtt tovább jövet-menet...”

**Országos Fordító
és
Fordítás-
hitelesítő
Iroda Rt.
Pécs**

7621 Pécs, Király u. 7.
Tel.: 72/513-290
Tel./fax: 72/513-291
e-mail: offipecs@alfanet.hu

Pécs, Szigeti út 86. Tel.: 72/315-158
Dec. 22-én 8-16-ig, 23-án 8-12-ig várjuk vásárlóinkat.

TÉRJEN BE! **RÖVIDÁRU-**
karácsonyi szalagok széles választéka.
→ **SZERSZÁMBOLT**
Kül- és beltéri karácsonyi égősorok.

A Pécsi Nemzeti Színház 2002. JANUÁR havi műsora

Szervezési osztály, 7621 Pécs, Színház tér 1.
Telefon: 72/211-965, 512-675 Tel./Fax: 512-669
Napi info: www.pecsinemzetiszinhasz.hu
E-mail: szervezes@pecsinemzetiszinhasz.hu

Új bemutató:

KAMARASZÍNHÁZ - Gogol: **REVIZOR** - szatíra
Továbbra is műsoron: Nagyszínház - Leonard Bernstein:
WEST SIDE STORY - musical
Ödön von Horváth: **MESÉL A BÉCSI ERDŐ** - színmű
Puccini: **PILLANGÓKISSASSZONY** - opera
Márta István-Egerházi Attila: **TÁMAD A SZÉL** - balettest
Lehár Ferenc: **VIG ÖZVEGY** - nagyoperett
Arthur Miller: **PILLANTÁS A HÍDRÓL** - dráma
Webber-Rice: **JÉZUS KRISZTUS SZUPERSZTÁR** musical
Camoletti: **BOLDG SZÜLETÉSNAPOT** - bohózat
Büchner: **DANTON HALÁLA** - dráma
Kamaraszínház - **ELSŐ POZÍCIÓBAN** - balettest
Jókai Mór: **AZ ARANYEMBER** - színmű
Szobaszínház - Csehov: **VÁNYA BÁCSI** - dráma
Ugo Betti: **BÜNTÉNY A KECSKESZIGETEN** - színmű

NAGYSZÍNHÁZ

2. szerda 7 óra Danton halála Szabó Samu bérlet
3. csütörtök 7 óra Danton halála Szalma Lajos bérlet
4. péntek 7 óra Támad a szél Mendelényi Vilmos bérlet
5. szombat 3 óra **A vig özvegy**
7 óra A vig özvegy zártkörű előadás
6. vasárnap 3 óra Támad a szél Bakos László bérlet
8. kedd 7 óra Támad a szél Ady Endre bérlet
9. szerda 7 óra Mesél a bécsi erdő Petőfi Sándor bérlet
10. csütörtök 7 óra Danton halála Csorba Győző bérlet
11. péntek 7 óra **Pillantás a hídról**
12. szombat 3 óra **A vig özvegy**
7 óra A vig özvegy Uray Tivadar bérlet
13. vasárnap 7 óra Boldog születésnapot Bemutató bérlet

14. hétfő 8 óra PINGSZVING
Eszenyi Enikő estje

15. kedd 7 óra Pillangókissasszony
Vörösmarty Mihály bérlet

16. szerda 7 óra Pillangókissasszony
Berszenyi Dániel bérlet

17. csütörtök 7 óra Támad a szél
Galambosi László bérlet

18. péntek 7 óra Danton halála
Mendelényi Vilmos bérlet

19. szombat 3 óra, 7 óra **Jézus Krisztus Szupersztár**
20. vasárnap 3 óra Boldog születésnapot
Bakos László bérlet
7 óra Boldog születésnapot Latinovits Zoltán bérlet

22. kedd 7 óra Pillangókissasszony József Attila bérlet

23. szerda 7 óra Danton halála Janus Pannonius bérlet

24. csütörtök 7 óra Támad a szél Weöres Sándor bérlet

25. péntek 7 óra Pillangókissasszony Sipos László bérlet

26. szombat 3 óra **Boldog születésnapot**
7 óra Boldog születésnapot Somlay Artúr bérlet

27. vasárnap 3 óra, 7 óra **West Side Story**

28. hétfő 7 óra **XANTUS BARBARA** - show

29. kedd 7 óra A vig özvegy Arany János bérlet

30. szerda 7 óra Támad a szél Pákolitz István bérlet

31. csütörtök 7 óra Danton halála Radnóti Miklós bérlet

KAMARASZÍNHÁZ

8. kedd 14 óra **Az aranyember**
9. szerda 14 óra **Az aranyember**
10. csütörtök 18 óra Első pozícióban Arany János bérlet
25. péntek 18 óra **A REVIZOR** Bemutató előadás
26. szombat 18 óra A revizor Kálmán György bérlet

SZOBASZÍNHÁZ

8. kedd 18 óra **Büntény a Kecskeszigeten**
13. vasárnap 18 óra **Büntény a Kecskeszigeten**
15. kedd 18 óra **Ványa bácsi**
16. szerda 18 óra **Ványa bácsi**
30. szerda 18 óra **Ványa bácsi**

A januári jegyeket 2001. december 18-tól árúsítjuk!

BIOKOM
Környezetgazdálkodási Kft.

FIGYELEM!

Az ünnepek alatt sincs jelentős változás a lakossági hulladékszállításban!
Szünnap: 2001. december 25. és 2002. január 1.

Azokon a területeken, ahol ezeken a napokon esedékes a szállítás, ott a **rákövetkező szállítási napon** lesznek ürítve az edények.
Az ebből származó esetleges kellemetlenségekért megértésüket kérjük!

Az ügyfélszolgálat **ünnepi nyitva tartása:**

2001. dec. 22-én:	8.00 - 14.00	2001. dec. 23-tól 26-ig:	ZÁRVA
2001. dec. 27-től 29-ig:	8.00 - 14.00	2001. dec. 30-tól 2002. jan. 1-ig:	ZÁRVA

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy az **ünnepi nyitva tartás ügyeleti jellegű**, csökkentett létszámmal történik, ezért a sorban állás elkerülése végett kérjük, hogy a halasztható ügyekkel az ünnepek után keressék fel az ügyfélszolgálatunkat.
Köszönjük.

Bizunk abban, hogy az eljövendő 2002-es évben is közösen tudunk tenni valamit környezetünk védelméért és tehermentesítéséért; az újrafelhasználható anyagok kölöngyűjtésével a hulladéklerakók élettartamát sikerül növelnünk, és a modern lakossági hulladékszámlelet fejlődésével tisztábbak lesznek utcáink és a hulladékgyűjtő edényeink környezete. Az életbe lépő hulladékgazdálkodási törvények eredményeképpen számos változás várható, amelyek a lakosság széles rétegeit érinthetik. Ezért reméljük, hogy a 2002-es év folyamán a teljes lakossággal sikerül együttműködnünk, aktív kommunikációt kiépítenünk, mert elsődleges célunk a szolgáltatásunkat igénybevevők elégedettségének elnyerése minden téren.

Mi valamennyi dolgozónk nevében KELLEMEK, BÉKÉS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS EREDMÉNYEKBE GAZDAG BOLDG ÚJ ÉVET kívánunk mindenkinek!

BIOKOM Környezetgazdálkodási Kft.
7632 Pécs, Siklósi út 52. Tel.: 72/502-100 Fax: 72/439-836 www.biokom.hu

ÁRPÁD HENTESBOLT

AKCIÓ!

Sertés rövidkaraj	949 Ft
Sertés hosszúkaraj	929 Ft
Sertéscomb	919 Ft
EH. bontott csirke	479 Ft
EH. falusi csirke	429 Ft
EH. csirkemell, csontos	799 Ft
Műbeles virsli 1kg	499 Ft

**Sózott kolbász-, hurkabél kapható!
Kocsonyahús kapható, kolbászhúsról
rendelést felvesszünk!**

Pécs, Málomi út 5. Tel.: 413-718
H-P: 7.00-19.00-ig, Szo.: 7.00-13.00-ig.

**2002. évi
HATÁRIDŐNAPLÓ**

800 Ft-ért

vásárolható
a Déli Extra
hirdetés-
felvételi
irodájában,
Rákóczi
út 55. sz.,
földszint.



HYPOXITRAINER

Jöjjön Ön is!

Próbálja ki az egyetlen eredményes
módszert a zsírégetésről!

Bell'Art Stúdió Pécs, Rét utca 13.
06-72/515-079, 06-20/3290-933

Dóm
UTAZÁSI IRODA

7621 PÉCS, IRGALMASOK U. 22. e-mail: info@domtourist.hu
TELEFONSZÁMAINK: UTAZÁS: 72/510-177, 510-178,
REPULÓJEGY-ÉRTÉKESÍTÉS: 72/510-176

Sielés Pécsről autóbusszal:
Tauplitz-Kulmhof apartmanház 2002. febr. 16-23.
apartman: már 28.050 Ft/fő ártól, autóbussz: 13.900 Ft/fő
Sibérlet tavalyi áron: 24.500 Ft/6 nap, 6 éves korig ingyenes!!
Ingyenes uszoda, szauna, sioktatás!!

Autóbusszos sáajánlatok Bp.-ről

Franciaországba:

Valfrejus - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz	42.300 Ft/fő
Les Sybelles - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz	47.800 Ft/fő
Val d'Allos - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz	53.700 Ft/fő
Valmorel - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz	73.500 Ft/fő

Kelleme évkezdés:

Egyiptom - nilusi hajóút	126.000 Ft/főtől
Thaiföld - körút üdüléssel	249.900 Ft/főtől
Sri Lanka - körút üdüléssel	299.900 Ft/főtől
Kenya 1 hét	192.000 Ft/főtől
Dél-Afrika - Durban	229.900 Ft/főtől

Velencei karnevál:

Pécsről busszal nonstop	6.900 Ft/fő
Pécsről busszal 1 éj szállással	25.800 Ft/fő

Akciós repülőjegyek:

Athén	79.000 Ft	Milánó	76.000 Ft
Zürich	59.000 Ft	Párizs	69.000 Ft
Madrid	73.000 Ft	Barcelona	73.000 Ft

TUNO ÉPÍTŐANYAG
Pécs-Üszögpusztá
Tel.: 412-490

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves ügyfelünknek!

Telepünk 2001. dec. 22-től 2002. január 13-ig zárva tart.
Nyitás: 2002. január 14.

PROSPERITAS
OKTATÁSI KÖZPONT
MÁSODIK ESÉLY ISKOLÁJA
PÉCS, NAGY LAJOS KIRÁLY u. 9.

*Az örök remény ünnepét
a másik ember közelsége –
a boldogság
ragyogja be!*

Gaál Zoltánné

PREMIER GOLD
ékszer
Pécs, Forrás üzletház mtsz.

KARÁCSONYI ÉKSZERVÁSÁR
10-15% KEDVEZMÉNNYEL!
Apró megjelölés minden vásárlónak!
+ 20.000 Ft feletti vásárlásnál aranymedált ajándékozunk!
Történelmet is beszámítunk!

SZAVA ÉS SAS OPTIKA
OPTIKA-SZEMÉSZET
Pécs, Ferencesek u. 48. Tel.: 72/210-352
Rendel: dr. Szava Éva szemész főorvos naponta 9-17-ig.

Kellemes ünnepeket kívánunk!

Csak nálunk! 3 hónapos Bausch&Lomb kontaktlencsék december hónapban 50% kedvezménnyel vásárolhatók!
COMPUTERES FELNÖTT ÉS GYERMEK SZEMÉSZETI SZAKRENDELÉS

SZEMÜVEGKERETEK 20-50% KEDVEZMÉNNYEL!
A SZEMVIZSGÁLAT INGYENES

VOGUE

JLVE
UTAZÁSI IRODA
PÉCS, FERENCESÉK u. 41.
T.: 72/333-381, T.F.: 72/327-928

Minden kedves utasunknak kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk!

2002. évben is szeretettel és széles körű utazási ajánlatokkal várjuk a pihenni, kikapcsolódni vágyókat!

Törzsutasainkat kedvezményben részesítjük!

JLVE
Utazási Iroda dolgozói

Bayer Pécs, Center
Cserkút-Plató
Tel.: 72/518-285

Minden kedves partnerének kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk

a Bayer Center dolgozói

2002. január 2-3-án leltár miatt zárva tartunk!

P.BAU
T.E.A.M.
ÉPÜLETKERÁMIA SZAKÜZLET

Minden kedves partnerünknek békés, boldog ünnepeket kívánunk!

P.BAU
PÉCS, VERSENY u. 2.
TEL./FAX: 72/213-564

REGÖS & REGÖS
ÉPÍTŐANYAG-FORGALMAZÁS

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves ügyfelünknek!

Várjuk vásárlóinkat a Bogáti u. 6. sz. alatti telephelyünkön (a vasúti átjáró utáni) Tel.: 72/538-031, tel./fax: 72/239-488, valamint megrendelőirodánkban (Kisszékó u. 6. sz. alatt / a Szőlőskert felől) Tel.: 72/216-393

RAFTING OPTIKA
MÁR KÉT HELYEN!
Citrom u. 8. ☎ 72/216-299
Ferencesek u. 15.
20-50% ENGEDMÉNY SZEMÜVEGKERETEKRE!

PÉCSI REGIONÁLIS MUNKAERŐFEJLESZTŐ ÉS KÉPZŐ KÖZPONT

BOLDOG, BÉKÉS ÜNNEPEKET, SIKEREKBEIN GAZDAG ÚJ ÉVET KÍVÁNUNK ÜGYFELEINKNEK, PARTNEREINKNEK, HALLGATÓINKNAK!

EROSIO PLUSZ KFT.
TEL.: 72/251-616
06/20/9689-061

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves ügyfelünknek!

EROSIO PLUSZ KFT.
TEL.: 72/251-616
06/20/9689-061

BARLETTA BÚTORHÁZ
KOZÁRMISLENY, VADVIRÁG u. 3. TEL./FAX: 72/570-077

Boldog, békés ünnepeket kívánunk!

Békés, boldog ünnepeket kívánunk

minden partnerének és vásárlójának a

BPB Rigips

Helyes és Társa Bt. Helyes Kft.

WT TŰZÉP KONSTRUKT KFT.
Építőanyag-forgalmazás

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves ügyfelünknek!

Cím: Pécs-Mecsekalja, Állomás u. 33.
(a 6-osról Pellérd felé, állomás mögött)
Tel.: 72/511-687, Tel./fax: 511-688

raab karcher tüzép

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves ügyfelünknek!

raab karcher tüzép Rt.
Pécs, Megyeri u. 61.
Telefon: 72/327-333, 242-925
Nyitva: H-P: 7.30-16.00, Sz: 7.30-12.00

CSOFÉM BT.
7622 Pécs, Bajcsy-Zs. út 12. Tel.: 72/314-586
7631 Pécs, Nagypáti út 13/C. Tel.: 72/438-407

Boldog, békés ünnepeket és eredményekben gazdag új esztendőt kívánunk!

Boldog, békés ünnepeket kívánunk!

Használt arany ékszerek 1.990 Ft/gr-tól
Új arany ékszerek 3.990 Ft/gr-tól
Új és használt ezüst ékszerek nagy választékban, kedvezménnyel!

Aurum Zálogházak és Ékszerüzletek
7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 2. Tel.: 312-172
Műszaki, porcelán Tel.: 515-289
7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: 213-690
Új Forrás Üzletház, mélyföldszint

Jövőre is

Társaságunk munkatársai a jövő évben is azért dolgoznak nap mint nap, hogy minden fogyasztónk és ügyfelünk egyre jobb minőségű, biztonságos, mindenki számára elérhető árszintű szolgáltatást kapjon.

Meghitt hangulatú, boldog, békés karácsonyt és sikereiben gazdag új évet kívánunk minden vásárlónknak és fogyasztónknak!

PÉTÁV Pécsi Távfűtő Kft.
Pécs, Tűzér u. 18-20.
Telefon: 503-400
fax: (72) 503-403

Postacím: 7601 Pécs, Pf. 59.
e-mail: petav.kft@axelero.hu
www.petav.hu

PQR TŰZÉP
Pécs, Magtár u. 4.
Telefon: 72/532-975, 532-976, Tel./fax: 72/210-750

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden régi és új, kedves üzleti partnerünknek!

Év végi nyitva tartásunk:
dec. 22. 7.30-12.00
dec. 23-26. Zárva
dec. 27-28. 7.30-16.00
dec. 29. 7.30-12.00
dec. 30-31., jan. 1. Zárva

Az új évben is várjuk minden kedves ügyfelünket!
Nyitás: 2002. január 2.

EXTRA PÉCS

PÉCS MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK LAPJA

2001. DECEMBER 20.

Tisztelt Olvasóink!
Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy az Extra Pécs az interneten is olvasható. Lapunk Pécs város honlapján, a www.pecs.hu címen található meg. A közeljövőben ezen szolgáltatásunkat szeretnénk tovább bővíteni, sokkal közvetlenebbé, interaktívabbá tenni. Kérjük olvasóinkat, ötleteiket, javaslataikat osszák meg velünk. Írjanak elektronikus levelet az extrapecs@ph.pecs.hu e-mail címre.

„A békét az jelenti, hogy az ember teljesítette azt, amit maga elé tűzött”

Év végi beszélgetés dr. Toller Lászlóval, Pécs város polgármesterével



– Polgármester Úr! Ismét ellentétben áll az elmúlt évvel, amelyben a jelenlegi közgyűlés kormányozza a várost. Év vége közeledtével hogy látja, mit hozott ez az év a városnak, illetve személy szerint Önnek?

– Azt hiszem, a város sorsa és az én személyes sorsom között nincs különbség, nekem is azok az élményeim, amiket a pécsiek többsége megél. Ezek az érzések három gondolat köré csoportosíthatók: stabilitás, dinamizmus, nyitottság. 2001. a jó érzések éve. Mind a három fogalomra markáns példákat tudok hozni, hiszen, ha a három évvel ezelőtti állapotokat tekintjük, akkor csodához közeli helyzetet örököltünk, elbizonytalanodó intézményrendszerrel, áttekinthetetlen vagyongazdálkodással, alaptalan pletykáldásokkal, amelyek rossz hírünket kellették az országban.

– Az akkori sajtó 1998-99-ben sokszor írt arról, hogy az önkormányzat körül mindig „ügyek” vannak.

– Valóban, sokszor voltak ügyek, amelyekről aztán kiderült, hogy nem azok. 1998 óta nagyon markáns városvezetés alakult ki, a közgyűlés egységes, a városvezető koalíció stabil, ez pedig elősegítette azt a válságmenedzselő, fejlesztő programot, amelyet mára komoly eredményeket hozott. Ha fordítva nézzük, elmondhatom, hogy miről nem szól a város élete: nem szól csodáról, fegyelmetlen ségről és laza gazdálkodásról. Már megengedhetjük magunknak, hogy 30 millió forinttal hozzájáruljunk az Országos Színházi Találkozó költségeihez. Közben stabil intézményhálózatot alakítottunk ki, amely jól működik. 2001-ben nem voltak megszorítási intézkedések, csak fegyelmezett gazdálkodás, egységes és áttekinthető vagyongazdálkodás van a városnak. A Városüzemelési és Vagyonkezelési Részvénnytársaság is egyre markánsabb és színvonalasabb tevékenységet végez.

A stabilitást jelenti az is, hogy a városi apparátus helyzete is javult, s hogy amit a normatív támogatások lehetővé tesznek, azt mind az intézményeinkre fordítjuk. Hogy ez kevés, nem vitatom, de ez a kormányzat ügye. A stabilitásra alapozva megindítottuk a külváros fejlesztésének programját, ugyanis míg 1999-ben a költségvetés 3 százalékát fordítottuk a peremterületekre, idén már 12 százalékát, és ez látványos eredményeket is hozott. 2001. volt az első olyan esztendő, amikor tudatosan és tervszerűen száz-százmillió forintot fordítottunk a három külvárosra, ebből utakat fejlesztettünk, például olyan régi utcákat sikerült kielégíteni, mint a Barázda utca. A csatornázást is elkezdjük a keleti városrészben, százéves műveltséget pótolva.

– Az ISPA pályázat elnyerése soha nem látott méretű csatornázási programot indít el Pécsen.

– Az Európai Unió ISPA pályázata azt teszi lehetővé, hogy 113 kilométer szennyvízcsatorna-hálózatot építhetünk ki a 2003-2005. között tartó kivitelezés során. Csatornázunk – többek között – a Mecsekoldalt, a Makárt, Borbálatelepet, Rigóderet, Gyükést, Vasast, Somogyot, Hírdet, hogy csak párat említsék. A csatornaépítés és a város vízbázisának védelmét szolgáló hatalmas beruházás 5 milliárd 756 millió forintba kerül, amelynek 50 százalékát Brüsszel állja, 40 százalékát a magyar kormányzat és csak 10 százaléka igényel önkormányzati forrást. Sok utcában folynak majd csatornaépítések a következő években, de azt hiszem, megéri az átmeneti kényelmetlenség.

– Akad olyan hely is, ahol viszont nagyobb ütemű fejlesztésre számított a város, ez az Ipari Park.

– Nagyobb ívű fejlesztést tervezünk, de azt elmozdult a holtpontról az ügy, ugyanis még ebben az évben aláírjuk a Vám- és Pénzügyőrrel az együttműködési megállapodást, amelynek alapján egy logisztikai központ létesül a Pécsi Ipari Parkban kamionterminállal, vámudvarral, sőt a Vám- és Pénzügyőrség is ide költözik.

– Örvendetes az Ipari Park fejlődése, de ez nem oldja meg a munkahely-gondokat. Még mindig hiányzik egy 1000-1500 embert foglalkoztató üzem.

– Szerencsére nem rázza meg a város gazdasági életét az Elcoteq átmeneti válsága, ezzel együtt nagyon hiányzik 1500-2000 tartós munkahely. A kereskedelemfejlesztés ugyan jelentős foglalkoztatási előnyöket is hozott a városnak, és újabb áruházi multikkal tárgyalunk, de nem mondunk le egy komoly üzem ide telepítéséről. Minden nemzetközi kapcsolatainkat felhasználjuk ennek érdekében és most körvonalazódik is egy nagy ruhaüzem ide telepítésének terve, de erről még korai lenne többet mondani. Ha megvalósul, még egy okkal több, hogy legyen repülőter Pogányban, ami, úgy tűnik, most már valóban zöldutat kapott.

– A tudatos városfejlesztésnek azért mégiscsak a belvárosban vannak szembevetendő eredményei.

– Az első körben a belváros alapvető hiányait pótoltuk. Ágoston tér, Kálvária utca, Jókai tér, hogy csak a fontosabbakat említsük. A fejlődést jól példázza a Városháza megújult homlokzata, amely színében a dinamizmust, egyben a stabilitást jelképezi. Ugyanakkor mi azt valljuk, hogy a Városháza apparátusának minden irányban nyitottnak kell lennie, hogy a döntéseknek generálniuk kell a város életét. Nyitott és újszerű a kapcsolatunk a gazdasággal, rendszeresen találkozunk a „top százzal”, azaz a város gazdasági életét meghatározó legfontosabb cégek, szervezetek képviselőivel, és igyekezünk bevonni őket a város életébe is. Újszerű kezdeményezés a credményként a közelmúltban találkoztunk a város képzőművészeivel, ami azt segítette, hogy megértsük egymás törekvéseit.

– Kifejezetten jó és fontos a kapcsolat a város és a térség legnagyobb intézménye, a Pécsi Tudományegyetem között.

– Úgy érzem, példamutató, ahogy a város és az egyetem egymásra talál, felismerve a kölcsönös előnyöket. Ennek látványos eredménye,

hogy két egyetemi intézmény is egykori önkormányzati intézményekben foglalta el a helyét, Istenkúton a művészeti kar, a Berek utcai volt általános iskolában pedig az egyetem egészségügyi főiskolai kara, most már tehát a Kertváros is egyetemi városrész lett. De ennél is fontosabb, hogy a közéletben, a várospolitikában is egymásra talált a város és az egyetem. Az ma már természetes, hogy az egyetemi napok megnyitóját nem az egyetemen tartják, hanem a Szechenyi téren. Az is magától értetődő, hogy az egyetem nagy nemzetközi rendezvényein a város vezetése is képviselteti magát.

– Nem véletlen tehát, hogy Pécs a „tudás városának”, a „diákok városának” is nevezik, de a város hivatalos szlogenje mégiscsak így hangzik: „a mediterrán hangulatok városa”. Mit jelent ez a gyakorlatban?

– Akkor jó egy szlogen, ha valóságos tartalmat takar. A mediterrán hangulat – sajnos – nem azt jelenti, hogy itt olyan a klíma, mint a Földközi-tenger partján, tengerünk sincs, hanem azt, hogy itt az itáliai Toscanát idéző dombos, szelíd tájon mosolygós, nyitott szívű emberek élnek, akik – irodalmi kifejezéssel élve – „pannon derüvel” szemplélik a világot. Azt is jelenti a mediterrán hangulat, hogy az utcák, terek élete – különösen egy nyári estén – olyan lüktető, mint tőlünk délebbre sokfelé. Ehhez hozzá tartozik, hogy szinte minden napra jut Pécsen egy-egy kulturális esemény, s hogy ezek jó része az utcákon, a tereken zajlik. A Tavasz Fesztivál, az egyetemisták fesztiváljai, a zenei fesztiválok, az Országos Színházi Találkozó, a Pécsi Napok, sőt most decemberben a Luca-napi események is ezt igazolják.

– A város saját kulturális intézményei is egyre gazdagodó kínálattal várják a közönséget.

– A Pécsi Szimfonikus Zenekar most újul meg Hamar Zsolt vezetésével, és az együttes most áll strukturávváltás előtt. A Pécsi Nemzeti Színház Balikó Tamás igazgatásával ma már az ország legjobb színházai közé tartozik. Ezt igazolják az olyan produkciók, mint a Pillantás a hídról, amellyel idén a színházi fesztiválon is nagy sikert arattak, de a könnyebb műfajban is olyan színvonalas darabokat láthatunk, mint a „Boldog születésnapot!” Nem utolsósorban meg kell említeni a Keveházi Gábor által megújított pécsi balettagyűlést, amely szerintem hamarosan régi fényében tündököl.

– 2002-ben is lesz Országos Színházi Találkozó Pécsen?

– Bizton mondhatom, hogy lesz, az előkészítése már meg is kezdődött. Jövőre a város az eddigi 30 helyett 40 millió forinttal járul hozzá a fesztiválhoz, ami azt jelenti, hogy a Kulturális Örökség Minisztériuma is megígérte, hogy ugyanennyit ad. Ami pozitív változást jelent, az, hogy várhatóan többször is bemutatnak egy-egy produkciót, így minden érdeklődő megnézheti azokat.

– Idén újabb állandó jelzővel gyarapodott a város neve: „a Világörökség városa”.

– Óriási megtiszteltetés és egyben hatalmas feladat is rákerülni az UNESCO világörökségi listájára. Az ókeresztény sírkamra együttes olyan érték, amelyet meg is kell őrizni, be kell mutatni a látogatóknak, s ez költséget is jelent. Mégis azt hiszem,

hogy két egyetemi intézmény is egykori önkormányzati intézményekben foglalta el a helyét, Istenkúton a művészeti kar, a Berek utcai volt általános iskolában pedig az egyetem egészségügyi főiskolai kara, most már tehát a Kertváros is egyetemi városrész lett. De ennél is fontosabb, hogy a közéletben, a várospolitikában is egymásra talált a város és az egyetem. Az ma már természetes, hogy az egyetemi napok megnyitóját nem az egyetemen tartják, hanem a Szechenyi téren. Az is magától értetődő, hogy az egyetem nagy nemzetközi rendezvényein a város vezetése is képviselteti magát.

– Nem véletlen tehát, hogy Pécs a „tudás városának”, a „diákok városának” is nevezik, de a város hivatalos szlogenje mégiscsak így hangzik: „a mediterrán hangulatok városa”. Mit jelent ez a gyakorlatban?

– Akkor jó egy szlogen, ha valóságos tartalmat takar. A mediterrán hangulat – sajnos – nem azt jelenti, hogy itt olyan a klíma, mint a Földközi-tenger partján, tengerünk sincs, hanem azt, hogy itt az itáliai Toscanát idéző dombos, szelíd tájon mosolygós, nyitott szívű emberek élnek, akik – irodalmi kifejezéssel élve – „pannon derüvel” szemplélik a világot. Azt is jelenti a mediterrán hangulat, hogy az utcák, terek élete – különösen egy nyári estén – olyan lüktető, mint tőlünk délebbre sokfelé. Ehhez hozzá tartozik, hogy szinte minden napra jut Pécsen egy-egy kulturális esemény, s hogy ezek jó része az utcákon, a tereken zajlik. A Tavasz Fesztivál, az egyetemisták fesztiváljai, a zenei fesztiválok, az Országos Színházi Találkozó, a Pécsi Napok, sőt most decemberben a Luca-napi események is ezt igazolják.

– A város saját kulturális intézményei is egyre gazdagodó kínálattal várják a közönséget.

– A Pécsi Szimfonikus Zenekar most újul meg Hamar Zsolt vezetésével, és az együttes most áll strukturávváltás előtt. A Pécsi Nemzeti Színház Balikó Tamás igazgatásával ma már az ország legjobb színházai közé tartozik. Ezt igazolják az olyan produkciók, mint a Pillantás a hídról, amellyel idén a színházi fesztiválon is nagy sikert arattak, de a könnyebb műfajban is olyan színvonalas darabokat láthatunk, mint a „Boldog születésnapot!” Nem utolsósorban meg kell említeni a Keveházi Gábor által megújított pécsi balettagyűlést, amely szerintem hamarosan régi fényében tündököl.

– 2002-ben is lesz Országos Színházi Találkozó Pécsen?

– Bizton mondhatom, hogy lesz, az előkészítése már meg is kezdődött. Jövőre a város az eddigi 30 helyett 40 millió forinttal járul hozzá a fesztiválhoz, ami azt jelenti, hogy a Kulturális Örökség Minisztériuma is megígérte, hogy ugyanennyit ad. Ami pozitív változást jelent, az, hogy várhatóan többször is bemutatnak egy-egy produkciót, így minden érdeklődő megnézheti azokat.

– Idén újabb állandó jelzővel gyarapodott a város neve: „a Világörökség városa”.

– Óriási megtiszteltetés és egyben hatalmas feladat is rákerülni az UNESCO világörökségi listájára. Az ókeresztény sírkamra együttes olyan érték, amelyet meg is kell őrizni, be kell mutatni a látogatóknak, s ez költséget is jelent. Mégis azt hiszem,

nálás helyett dinamikus fejlődés, szellemi és kulturális kiteljesedés. Én így látom ma a város képét karácsony táján, amikor a családok békés gondolatokkal várják az ünnepet, nem feledkezve meg azokról sem, akiknek nincs hajléka. Még mindig 2700 lakásigénylőt tartunk nyilván, annak ellenére, hogy országos viszonylatban is Pécs építette ebben a ciklusban a legtöbb bérlakást. Az igénylők között még 1986-ost is találtunk, érdemes tehát elgondolkodni azon, hogy az eddigi városvezetések mit tettek az ügyben. A tavalyi 30 után most, ha úgy tetszik karácsonyi ajándékként, átadtuk újabb 80 szociális bérlakás kulcsait, januárban pedig újabb 120 lakás alapkövetelére kerül sor, tehát a program folytatódik. 200 lakást vásároltunk is, tehát a lakásmobilitást is igyekezünk fejleszteni.

– Nemcsak lakást kapnak a pécsiek karácsonyra, de a gyerekek ingyen buszbérletet is.

– Ezt szimbolikusan szánjuk karácsonyi ajándéknak, hiszen a bérletekre ugyanis csak az első januári tanítási naptól lesz szükség. Mi nem találtunk föl semmi újat, hisz az iskola-busz Amerikában már régen létezik. Vagy: nemrég jártam Izraelben, ahol 8-10 kilométeres körzetből ingyen viszik busszal a gyerekeket iskolába. Nekünk nincsenek külön iskolabuszaink, mi ezt tömegközlekedési eszközökkel oldjuk meg. De miért ne közlekedhetne a gyerek ingyen, ha egyszer a szülei fizetik a helyi adókat, a vállalkozók fizetik az iparüzési adót és ennek csak egy töredékét fordítjuk a diákok utaztatására. A tízezer gyerek bérlete évi 150 millió forintjába kerül a városnak. Örülök annak, hogy tudunk olyan gesztust gyakorolni, hogy nem csak az önkormányzati iskolába járó gyerekek, de minden iskolás, az egyházi, az alapítványi, az egyetemi gyakorló iskolába járó is megkapja az ingyen bérletet. Ez a világon mindenütt működik, Magyarországon mi vezetjük be.

– Sokan nem kívánt karácsonyi ajándéknak tekintik az új, fizetős parkolási rendet. Muszáj volt ezt bevezetni?

– Igen. Tessék megnézni, azóta a belvárosban napközben is lehet parkolóhelyet találni. Több lett a parko-

lőhely, például a Jókai utcában, ahol azelőtt elképzelhetetlen volt helyet találni, most mindig akad. A világon mindenütt, ma már minden magyarországi nagyvárosban is a belvárosi parkolásért fizetni kell. Ez a tény önmagában nem bosszantó, hanem az anomáliák. Ha lefagy a jegykiadó automata, ha nem ad vissza pénzt, ha megbüntetés ellenőr, amíg jegyért megyek és így tovább. Ezeket változtatni, a rendeletet finomítani kell. Én attól nem félek, hogy ezért elveszítjük a választást, ha ugyanis így gondolkodnánk, akkor soha semmit nem lehetne csinálni, mert választások mindig vannak.

– Közeledik a karácsony. Polgármester úr milyen gondolatokkal, milyen érzésekkel készül az ünnepre?

– Nálunk a karácsony mindig a család, az összetartozás szent ünnepe volt. Most egy kicsit könnyes és hiányos lesz, ugyanis édesanyám és a húgom tőlünk nagyon távol, Ausztráliában lesz, ezért tartunk egy „előkarácsonyt” számukra is. Nekem a karácsony mindig olyan kicsit csendes, kicsit könnyes, ugyanakkor kicsit zajos és örömteli ünnep.

– Polgármester úrról közismert, hogy jól bántik a főzőkanállal, ezt ilyenkor, ünnepi alkalmakkor lehet bizonyítani.

– Sajnos, valóban csak nagyobb ünnepeken jut rá idő, de ilyenkor kiélem magam a konyhában. Klasszikus karácsonyi menü lesz, halászlével, rántott hal hagymás krumpisallatával, pulyka, mazsolás kalács, amit a nagymamától tanultam. Magam dagasztom, magam sütöm, s hogy időben elkészüljön, szenteste napján hajnalban kelek, és irány a konyha.

– Mit üzen a polgármester a város lakóinak karácsony előtt?

– Azt, hogy ha hideg is van, tél is van, emléjék fel a fejüket és nézzenek körül, kicsoda gyönyörű helyen élünk. És itéljék meg, hogy teljesít a város vezetése, mert szerintem a békét, a megnyugvást az jelenti, ha az ember teljesítette azt, amit maga elé tűzött. Végezetül minden pécsinek és Pécs barátainak szép ünnepet kívánok és mindenkit ezúton is meghívok szilveszterre a Szechenyi térre a ma már hagyományos óévbúcsúztatóra.

Pánics György



Az ügyfélszolgálati Főosztály vezetője

Dr. Berhiday Ilona

A Polgármesteri Hivatalt felkérés polgárok igen nagy többsége a Kossuth téri épületben kerül kapcsolatba a hivatallal, ugyanis itt működik az az ügyfélszolgálati Főosztály, amellyel a legtöbb embernek dolga akad. A főosztály keretében működő okmányirodában kell intézni a személyi igazolványokat, az útleveleket, a vállalkozói igazolványokat, a gépjárművezetői engedélyeket, a forgalmi engedélyeket, a lakcímváltozásokat, hogy csak a leggyakoribbakat említsük.

A főosztály vezetője, dr. Berhiday Ilona a jogi egyetem elvégzése után rögtön a közigazgatásban helyezkedett el. Először a Szigetvári Városi Tanácsra ingázott naponta Pécsről gyámügyi és szabálysértési főelőadónak. Ez a munkakör kezdőként, fiatalon jó iskola lehetett. A közigazgatási szakemberek közül sokan kezdtek a gyámügynél, például dr. Szili Katalin, az Országgyűlés alelnöke, vagy dr. Papp Judit, Pécs város jegyzője is.

– Én is itt tanultam meg, hogy kell lefolytatni egy szabálysértési tárgyalást, hogyan kell az ügyféllel beszélni – mondja dr. Berhiday Ilona. – Rádásul a gyámüggyel nehézsorsú emberek kerülnek kapcsolatba, velük néha tényleg nem könnyű szót érteni. Én olyan családban nőtem fel, hogy az életnek az árnyoldalait nem igen ismertem, ezekkel fiatal pályakezdekőkkel kellett szembesülnöm. Szóval ismerkedtem a vidéki valósággal, aminek később Pécsset is nagy hasznát vettem.

– Két év után Pécssett folytatódott a pályafutása, változatlanul a közigazgatásban.

– Az akkori első kerületi hivatalba hívtak dolgozni, szintén gyámügyi területre. Akkor már volt gyakorlatom ezen a téren, de szociálisan mégiscsak ez volt Pécs legnehezebb kerülete. Talán ma is az. Aztán végigjártam a közigazgatás több területét és a ranglétrát, mert bekerültem az akkori Városi Tanácsra, és hozzám már három kerület gyámügyi munkájának irányítása tartozott. Később az igazgatási osztály helyettes vezetőjeként részt vettem választási munkában, a népesség-nyilvántartás feladataiban. Aztán jött a rendszer-váltás és az önkormányzati közigazgatás, ami szakmailag hihetetlenül izgalmas időszak volt, hiszen minden újnak számított, és menetközben kellett kidolgozni, kipróbálni, bevezetni. A jegyzői irodán dolgoztam, ahol az új hivatali struktúrát is kidolgoztuk és akkor még nem tudtam, hogy a leendő munkahelyem kialakításában is részt veszek. Létrehoztunk olyan egységet, amely a lakosság ügyeivel foglalkozott, és ebből nőtte ki magát az ügyfélszolgálati feladatkör, ami a mai okmányiroda csíráját jelentette.

– 1995-ben került annak az irodának az élére, amely több kisebb átalakítás után 1999 óta az ügyfélszolgálati Főosztály nevet viseli. Ennek a szervezeti egységnek a keretében működik az okmányiroda, amely több mint százezer ügyet intéz például ebben az évben. Hányan dolgoznak itt?

– Sokan, hatvannyolcan vagyunk, ebből legtöbben az okmányirodán vannak, ott szinte meg kellett duplázni tavaly a létszámot, amit az Önkormányzat biztosított. Egyébként nemcsak a létszámemelésen múltott, hogy az okmányiroda jól és sikeresen működik, de a város vezetése is mindent megadott a feltételek megteremtéséhez. Egy teljes körű ügyfélszolgálatához nemcsak az szükséges, hogy az okmányiroda hétfőtől péntekig naphosszat nyitva legyen, de az anyakönyvi részleg is fogadja az ügyfeleket, a népesség-nyilvántartás, az általános ügyfélszolgálat is ugyanebben az időben működjön.

– Hol találni hirtelen ennyi szakembert?

– Mi erre tudatosan készültünk és képeztük a belső erőket, de amikor

megkaptuk a járműigazgatás feladatait, akkor nyilvánvalóan a hozzáértő szakembereket is átvettük a rendőrségtől. Mi magunk egyébként elméleti munkát is végeztünk, hiszen ki kellett dolgozni, majd leírni, hogy miként működjön az új szervezet, milyen legyen egy ügymenet.

– Nem lehet könnyű itt dolgozni és nem is alkalmas rá mindenki, még ha elméletileg oly jól felkészült is, tudnillik itt találkozik az ügyintéző a türelmetlen, ideges, nehéz ügyféllel is, akinek, mellest csaknem „mindig igaz van.”

– Tekintve, hogy több tízezer ügyfél fordul meg itt évente, a nagy számok törvénye alapján mindig akad türelmetlenebb köztük, de nem ez a jellemző. Ma már az okmányiroda olajozottan működik, a csapat összeszokott, tartani tudjuk a határidőket, nem akad incidens. Az ügyintézés naprakész és gyors. Ha mondjuk bejön ide valaki nemzetközi vezetői engedélyért, esetleg kell tíz percet várnia és megkapja. Akad persze olyan ügy is, aminek természete szerint, több nap az elintézési határideje, de ezeket az időket is tartani tudjuk.

– Nézzük a számokat! Hány ügy keletkezett mondjuk ebben az évben?

– Az első félévi adatok pontosan megvannak, ezekből lehet következtetni arra, mennyi várható az év végéig. Június 30-áig kiadtunk 14501 személyazonosítót és lakcímet igazoló hatósági bizonyítványt, ez az év végéig eléri a 30 ezret, vezetői engedéllyel kapcsolatos ügy 5449 volt, november végén már 6000 fölötti ez a szám, a járműigazgatás területén végzett eljárások száma az év végére meghaladja a 70 ezret, útlevelekérelmet június végéig 6067-et adtak be a polgárok, az a szám év végére eléri a 90-10 ezret. Ezekhez jöttek többletfeladatok, mint a gépjárművek kötelező biztosítása, ellenőrzéséhez kapcsolódó munka. Azt már csak mellékesen jegyzem meg, hogy amikor át-

Pánics György



vettük a kamarától a vállalkozói igazolványokkal kapcsolatos ügyintézt, ez újabb 9000 ügyet jelentett. Hozzá kell tennem, hogy nemcsak Pécs, de a városkörnyéki falvak is hozzánk tóznak, ebben az értelemben tehát közel 200 ezer ember ügyeit intézzük.

– Újabb erőpróba előtt áll a főosztály, mert itt is munkát jelentenek a közelgő országgyűlési képviselő választások.

– Nem jövünk ki a gyakorlatból, hisz csaknem minden évben akad egy-egy időközi választás, legutóbb október 28-án a pécsi belvárosban. Volt közben egy népszámlálás is. Mi folyamatosan karbantartjuk az adatbázisunkat, és készülünk a tavaszi országgyűlési és az őszi helyhatósági választásokra. Ha egy anyakönyvi változás történik, azonnal „online” módon bekerül a központi számítógépes nyilvántartásba is. Ehhez persze az kell, hogy a polgárok a jogszabályban előírt határidőben, azaz három napon belül jelezzék nálunk a változásokat. Végül is a kölcsönös bizalom, az együttműködés az, ami mindenki megelégedéséhez vezet.

Pánics György

A parkolási rend eszköz a belváros megóvására

Pécs városában már 1994 óta is rendeletben szabályozták a belvárosi parkolást, így például a belvárosi egyes körzetet alig érintette az új parkolási rend. Az, hogy a különböző övezetekbe történő szabályozáshoz hozzá kell szokniuk a város polgárainak, természetes folyamat. Jól tudják ezt a Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Részvénytársaság és a KERIDENT Kft., a parkoló órákat üzemeltető cég munkatársai is, épp emiatt az új övezetek bekapcsolásakor két hétig csak tájékoztatásban, figyelmeztetésben részesítik a szabálytalanul parkoló autókat.

Az új parkolási rend fokozatosan lépett életbe ez év novemberétől, a város, s a történelmi belváros értékes épített környezete védelmében elengedhetetlen egy újfajta parkolási kultúra meghonosítása.

– Érkeztek-e észrevételek személyesen önhöz? – kértem dr. Kelemen Lászlót, a Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Rt. vezérigazgatóját.

– Természetesen, az első hetekben naponta több tucat telefonhívás, személyes észrevétel, megkeresés történt. Ezeket az ember elraktározza, összegyűjti, majd pár hónapos működés után összegezi, és az esetleges, szükséges korrekciók érdekében a megfelelő intézkedéseket megteszi. Kapkodásra utalna és kaotikus állapotokhoz vezetne, ha már az első pillanatokban módosításokat tennénk. Elfogadhatónak tartjuk a reagálásokat, minden városban nagy megrázkódtatás egy új rendet megszokniuk az autósoknak.

Jómagam a belváros tekintetében szigorúbb volnék, a Széchenyi és a Jókai teret még jobban védeném a gépjárműforgalomtól. Más, nyugat-európai nagyvárosokban is kialakult gyakorlat, hogy a gépkocsit a belváros peremén hagyva, néhány



száz métert gyalogolva tudják intézni ügyeiket az autósok. Pécsnek legnagyobb kincse a belvárosa, stratégiai kérdés a turizmus szempontjából is, hogy meg kell óvnunk, amennyire lehetséges a közlekedés ártalmaitól, a túlzott gépjárműforgalomtól.

– Felmerült-e más vetülete az új parkolási rendnek?

– A belvárosban működő kereskedők is sérelmeznek, mondván, a forgalom csökkenéséhez vezethet, s ezzel is a multinacionális cégek élveznek majd előnyt, hiszen azok saját parkolóval rendelkeznek. Ezel kapcsolatban az a meglátásom, hogy azok, akik a belvárosi kereskedők számára vásárlóerőt jelentettek, továbbra sem kerülnek el őket. Ugyanis az állandó belvárosi parkoló autósok általában ott is dolgoznak, nem vásárolni járnak oda. A multik üzletfilozófiájához tartozik, hogy rendezett parkolók kialakításával biztosítják a komfortos vásá-

rást, de nyilván ez valahol visszajár számukra.

– Mire fordítják a parkolási díjakból származó bevételt?

– Hangsúlyosan szeretnénk ebből a plusz forrásból azoknak a területeknek a környezetét szépitni, rendezetté, virágossá tenni, amelyek e téren érintettek. Mindezt széles körben is bemutatjuk a nyilvánosság előtt a sajtó útján. Szeretném megerősíteni, minthogy én magam is autózom a városban, hogy a kezdeti időszak után úgy látom, hogy egyfajta új rend kezd kialakulni és majdan megszokottá válik. Vidéki ismerőseim is örömmel mondják, hogy a belvárosba érkezve végre találnak parkolóhelyet az autójuk számára. A pécsi autósoknak kedvezve pedig továbbra is törekszünk arra, hogy a belváros peremén jó minőségű, rendezett környezetű, ingyenes parkolóhelyeket alakítsunk ki számukra.

Csefői Judit

ISPA támogatást nyert a város az Európai Uniótól

Pécs szennyvízcsatorna fejlesztésének és vízbázis védelmének terve

Pécs városa elnyerte az Európai Unió ISPA támogatását a város szennyvízcsatornával még ellátatlan területeinek csatornázási programjára, valamint a felhagyott zágytározók környezetvédelmi monitoring rendszerének fejlesztésére. A döntést 2001. október 20-án hozták meg Brüsszelben.

Pécs Önkormányzata 1999. decemberében adott be először projektjavaslatot a Közlekedési és Vízügyi Minisztériumhoz. A minisztérium 2001. januárjában átdolgoztatta és a megfelelően előkészített projektek közé sorolta a pécsit. Az átdolgozott projekt minőségének javítása érdekében 2001. júniusban európai uniós szakértők bevonásával ismét átdolgozták a tervet, amit októberben Brüsszelben jóváhagytak.

Várhatóan 2001. végén írja alá az Európai Unió regionális politikáért felelős biztosa a pécsi projektről szóló szerződést, majd várhatóan 2002. tavaszán ezt megkapja a minisztérium is, ezt követően pedig szerződést köt a kormány Pécs városával.

A program két projektből áll: a csatornaépítésből és a vízbázis védelemből. Az összesen 5 milliárd 756 millió forintba kerülő munka támogatása úgy történik, hogy az ISPA a bekerülés 50 százalékát, a kormány a 40 százalékát, az önkormányzat pedig a 10 százalékát finanszírozza.

A tervezett szennyvízcsatorna hálózat hossza 113 kilométer lesz, 6604 rácsatlakozással. 2002. a tervezés éve lesz, a tényleges kivite-

zés 2003. és 2005. között valósul meg. Az ütemterv szerint 2003-ban a következő helyszíneken folynak majd kivitelezési munkák: Mecsekoldal, Pécsszalobcs, Basamalom és környéke, Jankovich-telep, Makároldal, Puskín tér és környéke, Kéméndi sor, Újvilág utca és kör-

nyéke, Pécsbánya, Hunyadi út, Mikszáth utca, Borbálatelep, Rigóder.

A 2004-re tervezett munkák: Borbálatelep, Rigóder, Gyükes, Alsógyükes, Siklósi külváros, Mecsekoldal, Zsigmond utca, Gyárvaros, Szent Erzsébet út, Füzes-dű-

lő, Pacsirta utca, Rácvárosi út északi oldala, Buzsáki út, Somogy, Vasas, Hird. A 2005-re tervezett munkák helyszínei: Somogy, Vasas, Hird, Bogárd utca, Mészkemence utca, Postavölgy, Keleti és Nyugati Kőhid-dűlő, Basamalom-dűlő, Úszög, Sövény utca, Fogadó,

Minda-dűlő, Szőlőhegy, Györgytelep, Fekete utca, Szentkút.

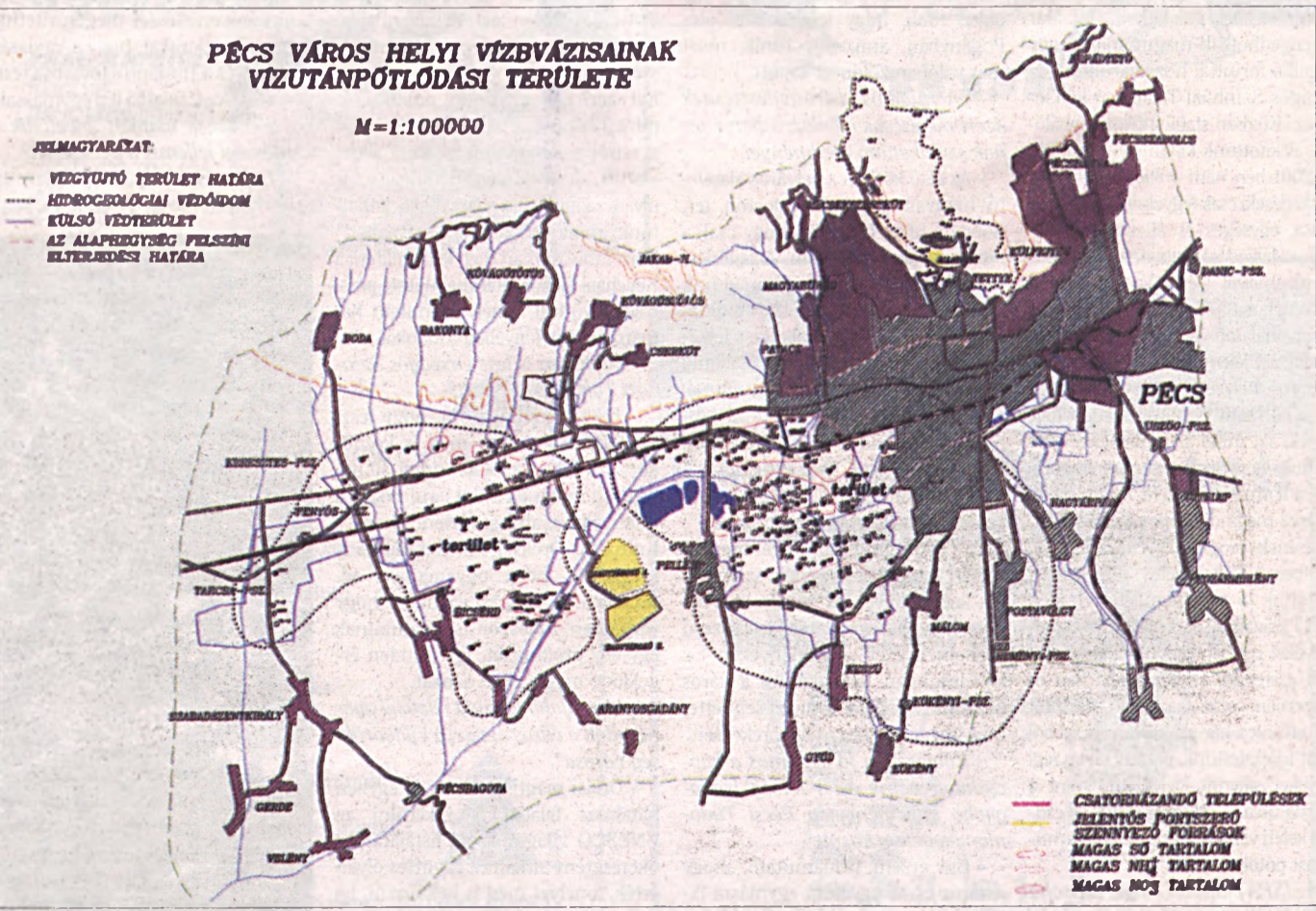
A vízbázis védelmét szolgáló monitoring rendszer kiépítése 2002. és 2004. között várható 134 millió forintos bekerülési költséggel, amelynek saját finanszírozója a Mecsekérc Rt. lesz.

PÉCS VÁROS HELYI VÍZVÁZISAINAK VIZUTÁNPÓTLÓDÁSI TERÜLETE

M=1:100000

LEJELTŐ

- VEZETŐ TERÜLET HATÁRA
- HIDROGEOLOGIAI VÉDELMI TERÜLET
- KÜLSŐ VEDTERÜLET
- AZ ALAPÉRTÉK FELSZÍN ELTEREDÉSI HATÁRA



- CSATORNÁZANDÓ TELEPÜLÉSEK
- JELENTŐS PONTSZERŰ SZENNYEZŐ FORRÁSOK
- MAGAS SÓ TARTALOM
- MAGAS NH₄ TARTALOM
- MAGAS NO₃ TARTALOM

Pécs, 2001

Pécsett - akárcsak az elmúlt két-ezer évben bármikor - idén is sok minden történt. Volt minek örül-nünk és sajnos, volt miért szomor-kodnunk is. De ha így év végén visszatérintünk a mögöttünk álló majd' tizenkét hónapra, talán mégis az örömteli események, a sikerek serpenyője lesz nehezebb a mérle-gen. Azoké, amelyekre mindig jó szívvel gondolhatunk. Sőt: büszké-ké lehetünk rájuk.

Sokféle címkével illeték már Pécs-et. Mondják róla, hogy egyetemi város, fesztiválváros, konferenciaközpont, a kultúra és a művészet fellegvára, no meg a mediterrán hangulatok városa. Valamennyi jelzőnek eleget tett 2001-ben. Lássuk csak!

„A Világörökség részévé vált két-ezer éves város köszönti a harmadik évzredet!” - szölte dr. Toller László polgármester a Széchenyi téren összegyűlt, közel harmincezer em-bernek az idei év első másodperci-ben. 2001. január 1-jét, az ezredfor-dulót óriási tömeg ünnepelte a város szívében, látványos tűzijáték kísé-retében.

Szépen indult hát az esztendő, s nem sokat kellett várnunk a kellemes folytatásra sem. Az első melengető napsugarak meghozták a Tavasz-i Fesztivált.

Márciusban 27 előadással, 55 film-bemutatóval és 4 kiállítással várta a közönséget az idei rendezvény, mely - a legrangosabb vidéki helyszínként - most harmadizben csatlakozott a Budapesti Tavasz-i Fesztivál esemé-nyeihez. A főszervező-koordinátor Pécsi Kulturális Központ és társin-termeihez arra törekedtek, hogy összművészeti jelleggel a hazai érte-kek mellett az európai kultúra jeles képviselőit, s kiemelten a Kár-pát-medence folklorisztikus hagyó-mányait is bemutatassák a baranyai megyeszékhelyre látogatóknak. Az érdeklődők koncerteken, táncste-ken, filmheti rendezvényeken, iro-dalmi és kultúrtörténeli programo-kon kereshettek kikapcsolódást. A képzőművészeti események közül a legrangosabb a XVII. Országos Kis-plasztikai Biennálé volt, melynek a Pécsi Galéria adott otthont március 25-április 15. között.

A nyár beköszöntével - mielőtt megijedhettünk volna attól, hogy a város elnéptelenedik -, máris kezde-tét vette a Művészetj és Gasztronó-miai Hetek zavarba ejtően gazdag programkínálata. Pécsnek, idelátoga-tó hazai és külföldi turisták egyaránt örömeiket lelték benne.

A fesztivál-kavalkád a POSZT-tal, vagyis az I. Pécsi Országos Színházi Találkozóval indult.

Ismert színészekkel és rendezők-kel, jó nevű dramaturgokkal, zené-szekkel és - ritka alkalom! - elégedett kritikusokkal találkozhattunk lép-ten-nyomon Pécs belvárosában jú-nius közepén, amikor a hazai színházi szakma legkiválóbbjai adtak egymás-nak randevút Pécssett. Idén nyáron költözött új helyszínre, s a következő tíz évben bizonyosan Pécssett is ma-rad az Országos Színházi Találkozó nagyszabású rendezvénysorozata. A kezdet parádésan sikerült. Június



A Baranyában élő nemzetiségek minden programját óriási érdeklődés kísérte.



Angyalok és ördögök felvonulásával kezdődött a XII. Pécsi Felnőttbábfesztivál.

10-17. között a versenyprogramban tizenhat előadás, s körítésül ötvenöt kísérő rendezvény várta a közönsé-get. Kiállításokon vehettük szem-ügyre díszlet-, jelmez- és látványter-vezők munkáit, színházi előadások plakátjait, itt tartották a Kortárs Ma-gyar Dráma Nyílt Fórumát, s a Szé-chenyi téri könyves sátrak előtt egy-mást érték a dedikálások.

Az ötletadó Jordán Tamás, a fő-szervező Pécsi Nemzeti Színház, a résztvevő színészek és a közönség jó része a költőt idézve mondhatta: „ez jó mulatság, férfimunka volt!”

Aztán következtek az Anna Utcai Nyári Játékok mozgásszínházi, mo-dem balett és táncszínházi esttel, diaporáma bemutatóval, vígjáték premierrel.

A XII. Pécsi Nemzetközi Felnőttbábfesztivál június 21-24. kö-zött hozta a Mecsekalkjára a legkivá-lóbb hazai és külföldi bábosokat. A felnőtteknek szóló, közel húsz pro-dukció között voltak kísérleti jellegű és populáris, látványos utcaszínházi előadások egyaránt.

A Dóm címet viselte az idei, június 29-július 6. között tartott XI. Nem-zetközi 7enei Fesztivál, melynek hangversenyein az e témához kap-csolódó kompozíciók csendültek föl.

Sajnos a nyári fesztiválok idelátoga-tó népes közönsége még nem lát-hatta teljes pompájában a millenni-umi év tiszteletére megújult-átépített Jókai teret, amit az ígért határidő-re, augusztus 20-ra adtak át.

A pécsi belváros műemlék jellegű házainak ölelésében fekvő tér új ar-culatának kialakítása immár elvá-laszthatatlan Dévényi Sándor Kos-suth-díjas építész és Pál Zoltán szob-rázművész nevével. Az időálló anyagból épített, egységes műalko-tássá formált tér a XX. század végi építészet és szobrászat alkotásait ágyazza a történelmi környezetbe. A díszburkolat dalmát mészkőből, a te-ret benépesítő műalkotások, vala-mint bútorszobrok az Isztriáról származó kanfanár kőből készültek. El-esni nem tanácsos a téren, de a nyár-esti napokon jólesik megpihenni a szobrokon.

Ahogy tették ezt sokan a szeptember 13-23. között tartott Pécsi Napok ideje alatt is. Tíz nap alatt 116 rendezvény várta a közönséget. A Baranyában élő hét nemzetiség folklorbemutatói, nép-zenei koncertjei, táncbábjai éppoly népszerűek voltak a közönség köré-

ben, mint a komoly- és könnyűzenei hangversenyek, balett- és néptáncgyűttek fellépései, vagy a Laterna Magica Egyesület filmvetíté-sei. Mindezt kiállítások, szakmai ta-nácskozások, országos konferenciák gazdagították, s az elmaradhatatlan veteránautós találkozó. S ami nem mellékes: a programok háromnegyede ingyenes volt!

Pécs az ország egyik felsőoktatási centruma. Ezért sem meglepő, hogy itt tartották 2001 októberében a Du-nai Rektorok Konferenciája (DRC) éves közgyűlését, melyen 11 ke-let-közép-európai ország 27 egyete-mének vezetője vett részt. Az első-sorban felsőoktatás-politikával fog-lalkozó, közel húszéves szövetség célja a Duna menti régió egyetemei-nek közös oktatási és kutatási prog-ramjainak működtetése, közös ér-dekképviselése. A rangos találkozó-n dr. Tóth Józsefet, a PTE rektorát vá-



Neves művészek léptek föl a Jókai tér ünnepélyes avatásán, köztük Aleszja Popova balett-táncosnő.

lasztották meg a tagok a DRC soros el-nökének, valamint egy évre Pécsre ke-rült a rektori konferencia titkársága, azaz adminisztrációs központja. A so-rros titkárság feladatait a PTE Külügyi Igazgatósága végzi a következő köz-gyűlésig, amelyet 2002 szeptember-ben rendeznek meg Pozsonyban.

A Pécsről szóló útikönyvek mostan-tól másképp ajánlják a turistáknak a történelmi belváros egyes látványait, hisz az egykori Sopianae ókeresztény temetője felkerült az emberiség kul-túrtörténeli kincsének sorába. A kö-zelmúltig 122 ország 690 természeti és kulturális emléke érdemelte ki a megtisztelő címet, amellyel a világ-örökség részévé nyilvánították. A ta-valy elnyert és idén november 16-án átadott világörökségi diplomát Mounir Bouchenaki, az UNESCO főigazgató-jának kulturális helyettese adta át ün-nepélyes keretek között Toller László polgármesterek és Somogyvári Imré-nek, az Alapítvány az Ókeresztény Sírkamrák Megmentéséért titkárnak.

Persze, az élet nem csak ünne-pnapokból áll. A hétköznapi nyugal-mának egyik alapfeltétele a méltó emberi hajlék. Ezért is jelentős ese-mény, hogy nyolcvanlakásos gar-zonház épült Pécssett, az Aidinger ut-cában, ahol gyermeküket egyedül nevelő anyák és apák találtak otthon-ra, valamint tizenöt olyan pécsi bér-lő, aki korábbi nagyobb lakását cse-rélte kisebbre. A téglalakások többsé-ge harminc négyzetméter körüli, összkomfortos, szabályozható fűt-ésű garzon. Az önkormányzati beru-házás több mint háromszázmillió fo-rintba került, melyhez a város a Szé-chenyi terv révén 184 millió forintot nyert.

MÚLTUNK

A karácsonyfáról

A karácsonyfa állításának szokása több száz évre vezethető vissza. Már az 1500-as években is divatban volt az úgynevezett „karácsonyi májusfa”, mely úgy hozható kapcsolatba má-jussal, a tavasz legszebb hónapjával, a növényzet megújulásával, kivirágzá-sával, hogy az elhalás idején, télen olyan növények is élnek, melyek má-jusra emlékeztetnek; az örökzöld nö-vények: a boróka, tuja és a fenyőfa. Az európai néphit szerint ezek a növé-nyek a téli elmúlás idején az életerőt hordozzák, mely átárad a házra, a benn élő emberekre, s bőséget, áldást, a tavaszi felébredés reményét hozza rájuk, és egyúttal elhárít a házról, családról minden bajt.

Ez az alapja napjaink karácsonyi szokásainak, a zöld fának, a sokszí-nű díszeknek. Ehhez kapcsolódik a kereszténység nagy ünnepére, Jé-zus születésére való emlékezés, ami szintén egy új élet hajnalát je-lentette az emberiségnek. E kettőt nem is lehet különválasztani.

Az ajándékozás szokása viszont Szent Miklóssal hozható kapcsola-tba, ki életében mindenkin segített, aki arra rászorult. - Ne felejtjük el azt, hogy több európai országban, így a brit szigeteken is a karácsony-fát és az ajándékokat a Mikulás

hozta. - Szent Miklós ünnepe Ma-gyarországon mindig nagy tiszte-letnek örvendett. Ennek szép emlé-ke a garamszentbenedeki kálvária oltárán látható táblakép, Kolozsvá-ri Tamás alkotása 1426-ból. Ezen Szent Miklós jótékonykodását örö-kítette meg a művész.

A karácsonyfa állításának és az ajándékozásnak szokása protestáns német nyelvterületekről került hoz-zánk, csehországi és ausztriai közve-títéssel. Egy 1863. évi német litográ-fián Miklós mint protestáns pap lát-ható lóháton, kezében fenyőgallyal-kal s fonott ajándékkosárral. Egy má-sik - nyilván katolikus területű képen püspöki omátusban látható egy di-dergő krampusz kíséretében, amint éppen bezörget egy ház ablakán. Ke-zében püspöki pástorbotot tart. A puttony az ajándékokkal a krampusz hátán látható. Kezében vesszőnya-láb, azaz virgács, oldalán földig erő-lánc. Gyermekkorai élményeim közé tartozik az a Mikulás este, amit az ajándékozás idejében Csehországból származó rokonoknál töltöttük. A Mikulás az ablakon kopogtatott, mi-közben a krampusz erősen zörgette az asztal alá bújva reszkettünk. Ké-sőbb halottam, hogy ezt a szokást

rokonom nagypapjától örökölte, ki Csehországból hozta azt magával. Nálunk a „Jézuska hozza a kará-csonyfát”. Ez a szokás Magyaro-rszágon azonban alig több 150 éves-nél. Először a főúri családoknál ter-jedt el, majd alkalmazottai köré-ben, sőt, továbbterjedésében, a sze-mélyzet körében az is közreját-szott, hogy a legtöbb birtokos, job-bára a kastélyban, külön kará-csonyfát állított az alkalmazottak-nak is, s őket ajándékokkal lepték meg. Ezt a szokást ők magukkal vitték családjaik körébe is.

Pécsett kezdetben mindenki ked-vére hozhatott a Mecsekről fát, a kedvére valót vághatta ki. Később már csak a piacon (Búza téren leg-inkább) lehetett fát vásárolni. Faluhelyen a karácsonyfa állítás nem több 100 évesnél. Ott más szo-kások voltak, miként a pécsi bosnyá-koknál is, kik ünnepélyesen az Ágos-ton templomban mutatták be a de-cember 13-ra elkészült Luca-széke-ket. A pécsi iparostanonok azon ve-télkedtek, hogy ki tud szebb betlehe-met készíteni. Az elkészült remek-műveket házról házra mutatták be a pécsi polgároknak. Mivel díszítették fel a pécsiek haj-dan karácsonyfáikat?



- *Kittkáné Bódi Katalin, a Pécsi Nőegylet elnöke elmondta, hogy az ön személyes példája is moti-válta abban, hogy a rászorulókon, elesetteknek segítő Nőegyletet létre-híjják. Miként értékeli a pécsi höl-gyek tevékenységét?*

- *Ez a kis létszámú hölgykoszorú igen hatékony és példaértékű mun-kát végez. Sajnos, vannak gyerme-kek, akik eleve éhesen mennek is-kolába, és meleg ebédre sem szá-míthatnak, mert a szülők különbö-ző okokból nem képesek befizetni annak díját. A Pécsi Nőegylet pedig megpróbálja minél több gyermek iskolai étkeztetését finanszírozni. Az elme pallérozását is segítik, hisz díjjakkal jutalmazza a jó tanulókat. Nem feledkeznek meg arról sem, hogy a gyerekeknek szükségük van játékra, önfeledt kikapcsolódásra is. Ezért nyaralás, táborozás lehetősé-gét biztosítják számukra. Nem ke-vésbé lényeges, hogy felújították az esztétikus tettyei játszótérét is. Szívet melengető tény, hogy egy névtelen adományozó igen jelen-tős összeggel támogatta törekvése-iket.*

- *Talán többen is tehetnének...*
- *A Pécsi Nőegylet tevékenysége olyan példa, mely jótékonyan hat-hat a tehetősebbek adakozó kedvé-re.*

- *Mégis mindig a kispénzűek ad-nak szívesebben, akár erejükön felül is.*

- *Ez mindig is így volt. Az ember már csak ilyen.*

- *A szociális háló fonatainak sür-ítését elsősorban a civil szervezetek végzik. A mindenkori hatalom, tán, hogy ne vegye el a civilek kedvét (?), kevesebbet tett, tesz a kelleténél.*

- *Nézze, én nem politizálok, de két dolgot meg kell említenem. Egy-*

részt a szociális tárca anyagi erőfe-szítései nem jelentéktelenek, más-részt a civil szervezetek jótékony tevékenysége már az 1880-as évek végétől nélkülözhetetlen. Pécssett a Nőegylet tagjai 1871-től az 1948-as fordulatig dolgoztak a szegénye-kért. Gyermekkoromból emlék-szem, hogy a Király utcában sorban álltak a hölgyek és perselyeztek. Ma már ez nem lenne hiteles.

- *Mennyi idejét költi le a karitatív tevékenységre?*

- *Sokat. Hála Istennek, mert vannak rendezvények, megmozdu-lások, segítőkész társaságok, akik hívják, és én megpróbálok segíte-ni. Holnap (dec. 4.-e J.L.) az Ön-kéntesek Világnapja alkalmából rendezett konferencián veszek részt, aztán a cigány fiatalok kará-csonyi ünnepségére vagyok hivata-los. Decemberben a brit nagykövet kiállítását és árverést rendez állami gondozott gyermekek rajzaiból, a diplomata feleségek pedig hangver-senyt a Zeneakadémián, melynek bevételét az I. számú Gyermekkli-nika kapja.*

- *A köztársasági elnök felesége-ként, megnőt-e az önre nehezede-teher?*

- *Tehernek nem nevezném, hisz a Magyar Karitasz érdekeit képvise-lem továbbra is. Talán többet uta-zom, és kevesebbet vagyok az uno-káimmal, pedig igényelnék. És én is, de nagyon. Szerencsére kará-csonyi szent ünnepén együtt le-szünk.*

Szívből kívánok a Pécsi Nő-egylet nevében is a lap minden ol-vasójának békés, boldog, kegyeletteljes ünnepeket.

Juhász László

Gyód - Jood

Az elmúlt alkalommal a rohamosan fejlődő és virágzó Keszűvel ismerkedtünk meg. A Pécsről meglehetősen sűrűn közlekedő autóbusszok, miután oda-vissza megjárták a keszűi főutcát, dombra kapaszkodva a szomszédos Gyódra viszik az utazót. A két település szerkezete igen hasonló. Mindkettőt kis patak szeli át, van régi és új telepük, és a jó bor is megterem a domboldalaik pincéiben. Gyód zsáktelepülés. A Keszűből vezető úton lehet csak megközelíteni. Nem csoda hát, hogy a körjegyzőség égisze alatt a Pellérdtől megvált Keszűhöz csatlakozott.

- Számunkra igen fontos és kedvező ez a kapcsolat - magyarázza Schmidt Ferenc polgármester úr, aki már a harmadik ciklusban tölti be ezt a tisztséget. *- Minden lépésünket egyeztetjük. Én azt gondolom, nehezebben tudnánk egymás nélkül élni. Gondjaink is azonosok. Legakutabb a szennyvízhálózat kiépítése. Pályázatainkat, melyeket közösen, sőt Péccsel megerősítve fogalmaztunk meg, minden indoklás nélkül visszautasították. Először 1994-ben próbáltunk szerencsét.*

Schmidt Ferenc gyódi születésű, 46 éves, ambiciózus fiatalember. Főállásban a határőrség polgári alkalmazottja. Építésztechnikus, jövőre kap diplomát a Műszaki Főiskolán.

Németajkú ősei a 18. század második felében települtek a kellemes, jó klímájú dombok közé. Magyarok csak jó száz esztendővel később szüvegetek a környékre. Az első írásos emlékek a török hódoltság végén a Joda Puszta nevű település elnéptelenedésére utalnak. Olvasható még a Jid, Jud, Jolt, Jod névvariáció is. Jelentéséről megoszlanak a vélemények. A polgármester úr ismeretei szerint dióval benőtt területet jelent. Így a tervezés alatt álló falucímer egyik motívuma valószínűleg a diólevél lesz, a másik természetesen a szőlőfürt.

A falu krónikása, Kisfalvi Vilmos viszont nem osztja ezt a nézetet. Szerinte dióligeteket nemigen lehet találni a környéken. A Gyód és főleg a németiség által használt Jood, amit júdnak ejtenek, a kora középkori papi földről Júda pusztaira keresztelt helységnévre utal. A németiség, a „gyódi klumpások” büszkékké váltak identitásukra, magyar falvak közé élve is. Kisfalvi Vilmos, lévén született gyódi, szeretetteljes nosztalgiaival emlékszik vissza eleire, akik nem csak magukért szorgoskodtak, de mindent megtettek a kölcsönösség jegyében, a szomszédaiért, rokoniakért is.

- Valaha mindenkit ismertem a faluban. Annál is inkább, mert adóügyekkel foglalkoztam, valamint tanácsi dolgozó is voltam. Ma már igen kevés a tiszta német anyanyelvű család. Magam is személyi lányt vettem feleségül, akinek szerbek és horvátok a felmenői. Ez jól is van így. A baj az, hogy lassan kihalnak az öreg svábok, elvésznek a népviseletek, a használati tárgyak, a szokások. Az anyanyelvi ismerete. Bár ez utóbbiak megmentéséért az iskola és óvoda dolgozói mindent megtesznek, a spontán, nem irányított megmozdulások, összejövetelek hiányoznak. Beszélni sem tudunk igazán. Inkább csak a mi különleges, értékes gyódi nyelvjárásunkat.

A falu különböző részeinek említésekor ma már inkább a német név magyar megfelelőjét használják az emberek. Az ittenieknek nem csak a szorgalmuk, az életössz-tonük is erős volt. A negyvenes években összeírták, hogy ki milyen nemzetiségű. A svábok a legnagyobb természetességgel mondták, hogy ungarisch. Aztán magyarosítani kellett, magam is így lettem Krumból Kisfalvi. Ezek az események és Gyód viszonylagos elzártsága vezetett oda, hogy az itteni németiség megszűnt a kitelepítést.

A klumpások mai leszármazottai és az újabb kori betelepülők pedig olyan eredményesen teszik a dolgukat, hogy az ősök sem szégyenkeznének miattuk. Schmidt Ferenc és testülete regnálásuk elején elhatározták, hogy amibe belekezdnek, azt végigcsinálják. Látszateredményekért, lett légyen az bármilyen népszerű is, nem fognak kapkodni. A Joder Graben (Gyódi árok) mentén húzódó, KPM tulajdonú, fűtve aszfaltozását sem sürgetik a csatornarendszer lefektetése előtt. A kisebb utak aszfaltozottak. A parkok, árkok többnyire rendezettek, a falu idegenre gyakorolt hatása igen kellemes. El tudom képzelni, hogy tavasszal és kora ősszel még varázslatosabb.

- A falu fejlesztésének három fő vonulatát fogalmaztuk meg a terület tagjaival, már a '90-es megváltásunk után - osztja meg gondolatait a polgármester úr. *- Első az infrastruktúra, aztán az intézményhálózat és végül a terjeszkedés. Mindenekelőtt bevezettük a vizet és a gázt. A zártkertek, hétvégi házak tulajdonosait sem zárjuk ki ezekből az áldásokból. Ez a helyzet a telefonnal is. Köztudott, hogy a kistelepüléseken sorra szűnnek meg az iskolák. A felső tagozat nálunk is erre a sorsra jutott. Az alsó tagozatban viszont a rendszerváltáskor még volt egy tanító és három gyereke. Úgy döntöttünk, megtartjuk és felfejlesztjük. Nem volt könnyű elhatározás, de az évek minket igazoltak. 1992-ben megkezdjük az iskolaépület felújítását. Új tantermet, vizesblokkot és orvosi rendelőt építettünk. 1996-ban 30 férőhelyes óvodával bővült az épület. Nagyon büszkéek vagyunk*



kis templomunkra, mely az objektum része. Talán az egyetlen önkormányzati tulajdonú templom a megyében. 1995-ben szentelte fel Mayer püspök úr. Az egyház gondozza mint használó, de a fenntartási költségek zömét mi fedezzük. Felújítottuk a sportpályát, ahol minden igényt kielégítő sportház



áll a focisták rendelkezésére. Három éve megkezdjük egy többfunkciós közösségi ház építését. A község egyre népszerűbb lesz. Sokan költöznek ki a városból. Mi pedig biztosítjuk a telkeket.

A középületek és az újonnan épült családi házak - minden tűlzás nélkül - mint értékűek. Az előbbieket és az utóbbiak közül is többet a faluban élő Sónyák József építész álmódott meg. Az iskola, óvoda, orvosi rendelő, templom épületegyüttes 1996-ban a megye épületeinek megmérettetésén első díjat nyert. Indoklásukban kiemelték a bírálók, hogy a régi értékek megőrzésével teremtettek újat az alkotók. A templom önmagában is „megér egy misét”. Beső terét a művészen kialakított gerendázat uralja. Az oltár, a kereszt és a kis kórus korlátja, a fa természetes szépségének köszönhetően, meghitt kedves egységet alkot.

Az új komplexum játszótérrel felszerelt tágas, védett udvart határol, ahol a kicsik kedvükre játszhatnak. A faluban nem elöregedés, inkább fiatalodás tapasztalható. Köszönhetően a betelepülő fiatal családoknak. Közülük többen az ősök régi portáit újítják fel, megőrizve azok hangulatát, üzenetét, mellyel példát, ötletet adnak az új családi házak építőinek.

- A születések száma is megduplázódott - újságolja örömmel Schmidt Ferenc - *eddig 2-3 baba született évente, idén pedig már hat gyódi kisember látta meg a napvilágot.*

Az iskolában éppen németóra folyik. Dr. Solymár Istvánné igazgatónő 1994-től okítja a gyódi lurkókat. Pályázatában egy német nemzetiségi ÁMK megvalósításának terveit írta le.

- Egy sváb községben, ahol már csak a nagyszülők ápolják anyanyelvüket, lehetővé kell tenni, hogy a ma felnövekvő generáció beszéljen németül. Ne tartsa nyűgnek, hanem örömmel tanulja a nyelvet. Ezért játékos formában már az óvodában megkezdjük a tanítást. Pályázatokon nyert eszközökkel tesszük színessé a munkát. Büszkén mondhatom, hogy már a picik is ismerkednek a számítógéppel.

Kár, hogy a szülők egy része úgy gondolja, hogy a gyereke nívósabb oktatásban részesül a zsúfolt városi iskolákban.

A családi hangulatú mesefüggelékkel díszített termekben 20-25 óvodás és 15-20 kiskisiskolás nevelésén négy pedagógus fáradozik.

- Ők nem csak a jövőt jelentik, de a jelen mozgatói is, hisz jószereivel csak miattuk, értük lehet mozgósítani, összehívni a felnőtteket - teszi hozzá a polgármester úr.

Úgy tetszik, mostantól van jövőnk

Békés, boldog karácsonyt kívánt dr. Toller László polgármester azoknak az ünneplő ruhában és ünnepi hangulatban érkezett pécsi polgároknak, akik az Aidinger úti új önkormányzati lakások leendő bérlői lesznek.

Pécs város önkormányzata az előző évben 30. idén, karácsony előtt 80 új lakást építtetett és adott át az igénylőknek.

Az 1998-ban megalakult új városvezetés ígérete szerint a helyi és a központi források felhasználásával évről évre igyekeznek enyhíteni az önkormányzati lakásigénylők helyzetén, és egyre több rászoruló emberen, családon próbál segíteni, összkomfortos, kedvezményes bérű lakások juttatásával.

Az Aidinger úti 80 lakásos garzonházat is részint helyi költségvetési forrásból, másrészt a Széchenyi tervből származó, pályázati úton elnyert kormányzati hozzájárulásból építették.

Öt lakás bérlőkijelölési jogát a rendőrség kapta, az új bérlők közt sok a családos, a fiatal házaspár, a gyermekét egyedül nevelő édesanya illetve édesapja, a beköltöző idősek nagyobb önkormányzati lakásukat adták le az új otthonért.

Alábbi írásunkban egy új lakástulajdonost szólaltunk meg.

- Behívtak a városházára, azt mondták, lakásügyben. Közölték, kapok egy egyszobás összkomfortost. Nem akartam elhinni, csak néztem magam elé. Rám szóltak: mi az, nem is örül? Dehogynem örültem, csak hogy néhány nap kellett, míg megértettem, hogy új korszak kezdődhet az életemben.

Csizmadia Norbert mondja ezt a Madách utcában. A kétszobás lakásban a közelgő költözködés jelei láthatók. A 29 esztendő fiatalember édesanyjánál lakott kilencéves fiával a válás után.

- 1992-ben beadtuk a lakásigénylé-sünket. 1995-ben váltunk el, a kislány az anyjánál maradt, a kisfiú velem, akkor költöztünk ide édesanyámhoz. Megújítottam a kérvényemet, és reménykedtem. Hiszen elég szűkösön voltunk, anyu és a gyerek aludtak a nagyszobában, én a kicsiben. És reménykedtünk évről évre.



Az Aidinger úti lakások

- Tudtak félretenni egy majdnai lakásra?

- Nem. Nyomdász vagyok, két, három műszakban 45 ezret keresek. Természetesen beszálltam a lakás fenntartásába, a maradékot elvitte az étkezés, meg a legszükségesebb ruhanemű. Szórakozásra nemigen telt, a kirándulás egy-egy jó biciklizés volt a gyerekekkel.

- Mit tud az új lakás reszjéről?

- Kb. 15 ezer lesz. Biztonsági letétként 90 ezer forintot kell adni, de azt is fizethetem részletekben.

- Ellervezte már, hogyan rendezi be az új lakást?

- Nemigen van mit hova tenni. Csak a mosógépre gondolhatok, más bútorunk nincs. Egyelőre ott tartok, hogy „anyu, odaadnád ezt a szekrényt vagy az ágyat?” Édesanyám nagyon sokat segített, nélküle nem tudom, mit csináltunk volna. És kell majd tévé, hűtő, porszívó. Részletvá-sárlást tervezek.

- Az biztos, hogy megváltozik az életünk. A gyerek a Mezőszél utcai iskolába jár, egyelőre marad, bár az új helyen is van a közelben iskola. És talán én is gondolkodom új család alapítására. Mert az, hogy „az anyukámnál lakom”, bizony nem jó ajánlólevél egy ismerkedésnél. De ami a legfontosabb: függetlenek leszünk, bizonyos határok között mi alakíthatjuk az életünket. A gyerek nyugodtan tanulhat, a saját lakásunkban pihenhetünk. Talán egy idő után pénzt is tudok félretenni.

- Úgy tetszik, mostantól van jövőnk.

G. T.



A kulcsátadás

SPORT

ARANYOS LÁNYOK

Országos bajnokok a 25 éves sportcsarnokban

Először rendezték együtt, egy helyszínen a nők és férfiak országos bajnokságát ökölvívásban. A premier Pécselt a Lauber Dezső Sportcsarnokban volt december elején. A sikerek a hazai pályán nem maradtak el. Két hölgy, Bódó Csilla és Kovács Viktória aranyérmel nyert súlycsoportjában.

A küzdősportok között a legkonzervatívabb sportág az ökölvívás, mert legnehezebben nyitott a gyengébb nem felé, pedig tudvalévő, ha egy nő valamit nagyon akar, azt el is éri. Mostanában azt akarják, hogy ők is ugyanolyan jogokkal öklözhesse-nek, mint a férfiak. Ebben támogatni kell őket. Már csak azért is, mert van olyan lány Pécselt, aki a ringben elérte a férfiak szintjét. Az előzőekben le-írtakat Csötönyi Sándor, a Magyar Ökölvívó Szövetség elnöke állította a városunkban rendezett OB-n, a 81 kilósok döntője alatt, melyet Kovács Viktória (PVSZ-Szentlőrinc) vívott Kispál Mónikával (Újpesti TE). Egyébként Pécs Kecskemét és Nyír-egyháza mellett a magyar női ökölvívás egyik fellegetvára, a baranyai megyeszékhelyen a PVSZ-ban és a DOZSO-ban is nagyszerű szakmai munka folyik, jegyezte meg meg Csötönyi úr, aki nagy pártfogója a

gyengébb nem öklözésének. A nők fejlődéséért és a sikerekért az elnök mindent elkövet. Véleménye szerint csak idő kérdése, hogy a női ökölvívás felkerüljön az olimpiai műsorba.

A pécsi bajnok, Kovács Viktória is ebben bízik. A fiatal hölgy augusztusban kezdett ismerkedni az ökölvívással, és alig három hónapra rá már az Amerikai Egyesült Államokba utazott világbajnokságra, ahonnan a Komlón élő tanuló ezüstérmel érkezett haza.

- Nem történt csoda - mondja Viktória, aki az öklözés előtt éveken keresztül a kick-boxos volt. Előző sportágában már többször is megsapta a győzelem semmihez sem hasonlítható illata, hiszen begyűjtött VB bronz-, EB ezüst- és bronzérmeket is. A bajnok nem titkolta, hogy a sportolói pályafutása gondokkal kezdődött, mert az általános iskolában fel volt mentve a testnevelés alól lábproblémái miatt. Az orvosok reumatikus panaszai miatt kezelték, de szerencsére a rémálom elmúlt, mely után Bódó Csilla rövid idő alatt elsajátította vele a kick-box alapelemeit. Ezen anyyira felbuzdult, hogy később mélységében is megismerkedett e harcias sportággal. A váltást



nem bánta meg az informatikát és közgazdaságtant tanuló hölgy.

A Baranya Megyei Ökölvívó Szövetség elnöke, Göllinger Lajos városunk sportdiplomáciáját dicsérte. A megrendezett OB után Pécs ad otthont 2003-ban a női Európa Bajnokságnak. A 19 elnökségi tag közül 18-an Magyarország mellett voksoltak, egyedül a norvég küldött tartózkodott, akinek városa, Oslo is pályázott. A jövő esztendőben is több színvonalas rendezvény lesz a pécsi szorítótkban. A nemzetközi szorítótkány kupá mellett junior versenyek is lesznek a Lauber Dezső Sportcsarnokban. A PVSZ versenyzői fellépnek Isztambulban és Helsinkiben nemzetközi versenyeken.

Szabó P. Ferenc



I.L.

MeseAUTÓ
A Mazda B2500 most **7%** kedvezménnyel kapható!



Még 8 napig!



Aklós modell induló ára: 3 859 407 Ft+áfa
A képen látható autó illusztráció

- rendkívüli biztonsági felszereltség
- átlagon felüli kényelem
- 109 lóerős turbó dízel motor
- kiemelkedő terepjáró képesség
- ideális munkatárs és szabadidő partner
- mesebeli kedvezmény: 7%

SCHNEIDER AUTÓHÁZ KFT.
7630 Pécs,
Pécsváradi út 2.
Tel.: 06-72-539-006
Fax: 06-72-539-029

3 év

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET!

Solisun Naponta 10 perc Önnek is jár!

Boldog, békés ünnepeket kívánunk!

A SOLISUN garantáltan rendszeresen ellenőrzi és cseréli a csöveket szolárium, bronzárium és **BIOLárium** gépeiben!

Pécs, Nagy Lajos kir. útja 8. — Pécs Plaza
Vásároljon barátainak, ismerőseinek SOLISUN ajándécsomagot!

Kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk minden kedves vendégünknek!



ÜZLETEINK:
Pécs, Rókusalja u. 9. Pécs, Bajcsy-Zs. u. 5. Pécs, Ybl Miklós u. 7.
Telefon: 518-682 Telefon: 327-540 Telefon: 256-660

HARMÓNIA
egészség- és szépségszalon

- narancsbőrkezelés
- infrasauna, szolárium
- elektromágneses masszáz
- fizioterápiás kezelések a kezeléseket Dr. Strasser Zsuzsanna szakorvos felügyeli
- fodrászat, kozmetika
- körömkozmetika, pedikűr
- gyögmasszázs, talpmasszázs

Nyitvatartás:
hétfő-péntek: 7-21 óráig

Pécs, Klimó u. 21 (a Barbakán alatt)
Bejelentkezés, információ: 511-200

Ezzel a kilátással
Pécs, Engel János u. és a Diós-dűlő sarkán épülő ZÖLDÖVEZETI, zárt rendszerű lakóparkban, 55 lakásos társasházban, 45-101 nm-es nagyságú

Lakások korlátozott számban eladóak.

Minden kedves ügyfelünknek békés karácsonyt és boldog új esztendőt kívánunk.

Értékesítési helye: **Diósi lakópark értékesítési iroda**
7624 Pécs, Klimó György u. 13. Tel./fax: 72/325-730

TÉGLACENTRUM KFT.
Pécs, Batthyány u. 10.
Tel.: 72/210-987, 216-565, 532-392, 30/3-776-775, fax: 72/313-120



Békés karácsonyi ünnepeket és eredményekben gazdag, boldog új esztendőt kívánunk.



A STOLL Rt. dolgozói minden kedves régi és leendő ügyfelüknek kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új esztendőt kívánunk!

2002-ben is szeretettel állunk rendelkezésükre ISO9001/2001 minősítéssel.

PÉCS, Diósi u. 49. Tel.: 72/517-855 Fax: 72/517-850

A SZENVEDÉLY VEZET MINKET FIAT

MEGELEG+G+G
ÁRUHÁZ
Pécs, Verseny u. 19.

Aklós ajánlatunk: December 14 - 31ig.

Rama margarin tégla 500gr 195 Ft	Panírozott halrúd 250gr 229 Ft	Liszt 2kg 129 Ft
Löncshús 400gr Pinti 145 Ft	Darált háztartási keksz 300gr 155 Ft	Kakaó 250gr 279 Ft
Lipton green label tea 25x1.5gr 169 Ft	Omnia kávé 250gr 459 Ft	Eü.papír 12 tekercs 299 Ft
Caola kamillás habfürdő 300ml 289 Ft	Calgon 500gr 599 Ft	Viola mosópor 600gr 222 Ft

Minden Kedves Vásárlóunkat Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és eredményekben gazdag Boldog Új Évet Kívánunk!

STIHL MÁRKABOLT ÉS SZERVIZ

KELLEMES ÜNNEPEKET



Az orvosom csak napi egy szelet beigli engedélyezett...

STIHL
A világon az első.

Pécs, Megyeri út 4. Tel.: 72/210-920

Óriási akció!

McGILL®
MANAGER BOLT
Pécs, Király u. 18. T./F.: (72) 210-268

Kabátok -30%
Öltönyök reklámáron 38.000 Ft
Pierre Cardin ingek 4.500 Ft

Ünnepi nyitva tartás:
dec. 22.: 10-15-ig, dec. 23.: 10-15-ig, dec. 24.: 10-13-ig

PÉCSI VÍZMŰ RT.

Boldog ünnepeket és eredményekben gazdag új évet kíván a Pécsi Vízmű Rt. összes munkatársra!

Ezúton értesítjük tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Ügyfélszolgálati irodánk december 22-től január 1-jéig zárva tart.

Természetesen a Pécsi Vízmű Rt. vízszolgáltatása az ünnepek alatt is folyamatos.

Hibabejelentés: 72/ 251-723, 504-533

MESTERTÁR

KONTÉNERRENDELÉS
1-3-4-5-6-7-8-10 m³-es
Tel.: 440-584, 30/99-77-990
PINTÉR KONTÉNER Kft.

AKCIÓ
Redőny, relaxa és egyéb
árnyékolástechnikai termékek
15% árkedvezményrel közvetlen
a gyártótól, ingyenes felmérésrel.
Téli akcióknak:
minden redőnyhöz
ingyen automata!
TAYTON BT.
72/525-899
06-30/9596-556

KÖHALMI KONTÉNER
Mobil:
06-30/
9463-503
Tel.: 44-33-33
3-4-6-7 m³-ig
Lenyitható 6-7 m³-es konténerek

GYŐRI BL.
TÖRMELEK,
FÖLD, SZEMÉTHOMOK, SÓDER
211-111
KONTÉNER

PÉCSI PLATÓTEHER
1-12 tonnásig
fix, billencs, darus, multikár,
konténer, földmunkagép
447-795

FESTÉS-MÁZOLÁS, TAPÉTAZÁS
FÉLÁRON
72/447-144, 20/9362-775

**VARRÓGÉP, MOSÓGÉP,
PORSZIVÓ JAVÍTÁS.**
443-824, MURANYI

**FUVAROZÁS,
KÖLTÖZTETÉS**
MULTI 44-33-33 BILL.
DARUS KONTÉNER

**Homok, kő, sóder
szállítása olcsón.**
06-30/9463-583

EXTRA TEHER 1-20 t-ig
336-660
PÉCS
ANYAGSZERZÉS,
KÖLTÖZTETÉS, FIX, BILLENC,
DARUS, MULTIKÁR, KONTÉNER

KÖLTÖZTETÉS
211-111

**SZÁLLÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS**
1,5 T-IG HÉTVEGÉN IS.
06-30/259-0737, 72/228-400

TEHERTAXI
Szállítás, költöztetés hétvégén is.
72/241-454, 06-30/2651-659

1 m³-ES KONTÉNER
Tel.: 72/440-584
PINTÉR KONTÉNER

**SZÁLLÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS**
Kis és nagy tégk.-val
20/332-8070

**TÖRMELEK
KONTÉNER**
241-804
6-8 m³-es
lenyitható
1-3-4-5-m³-es
Megrakással is.

KONTÉNER
336-660
-EXTRA-
1-3-4-5-6-7 m³

**ÚTATLÓVÉS
CSÖTÖRÉS?**
FELBONTÁS NÉLKÜLI CSÖCSERE!
DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS WOMA-VAL IS
VASCŐPIAC 150-600 Ø-ig.
TÉGK. KER. ÉS BONTÓ
72/438-456 Hosszú cég.

**TV-,
VIDEOJAVÍTÁS.**
72/238-203
30/850-9464
Tasnádi Z.

**VILLAMOS
HIBAEELHÁRÍTÁS,**
HŐTÁROLÓ KÁLYHA,
BOJLERJAVÍTÁS, VÍZKÖTELENÍTÉS.
STAUB, 441-434, 06-20/3161-469

TELEFONSZERVIZ
Pécs, Jókai u. 42. Tel.: 72/510-500
TELE SOUND
BETÉTI TÁRSASÁG
Parasonic • GSM • TELEFONOK SZERVIZE

HŰTŐGÉPJAVÍTÁS
HELYSZÍNEN 1 ÉV GARANCIÁVAL.
HŰTŐCENTER BT. Pécs, Megyeri u. 25.
Telefon: 72/516-668, 06/20/9378-498

Költöztetés, szállítás
72/241-741, 30/901-3722

**DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS,
PÉCSETT INGYEN KISZÁLLÁSSAL.**
VÍZVEZETÉK-SZERELÉS
Tel.: 72/438-456, 20/9372-606

TV-szerviz
Bauer Gábor
72/212-362, 06-30/3060-177

**HOMOK, KŐ,
SÓDER**
331-800

MINI-VILL Bárhol és bármikor
hűtő és háztartási gépek gyors javítása
370-380, 30/9574-026 Szekszárdi István

AKKUMULÁTOROK
Tel.: (72) 256-216

REDŐNY fémből, fából, műanyagból,
szalagfüggöny, relaxa, harmo-
nikaajtó, hevederzár, ponyvacseré. Ingyen felmé-
rés, kamatmentes részlet. Kérjen árajánlatot, meg-
tudja, ki dolgozik a legolcsóbban. 72/259-781

23-33-33
EURO TAXI
PÉCS

**BOLDOG KARÁCSONYT ÉS
SIKERES ÚJ ESZTENDŐT
KÍVÁN AZ ÖN
TAXISZOLGÁLTATÓJA!**

310-000
233-333
20/4563-333

TUNGSRAM Bércecs Kft.
Márkakepviselet
Pécs, Dósi u. 1. Telefon/fax: (72) 310-571, 311-336, 515-912
Nyitva: H-P: 8.00-17.00
**KELLEMEK ÜNNEPEKET,
BOLDOG, BÉKÉS ÚJ
ESZTENDŐT KÍVÁNNK!**
HOLUX® csoport tagja

Tisztelt Ügyfeleink!

Lapunk legközelebbi száma
2002. január 10-én jelenik meg.
Hirdetésfelvételi irodánk
december 22-én és december 29-én zárva tart,
egyébként a szokott nyitvatartással
várjuk a Tisztelt Hirdetőket.

Déli Extra

SUMÉR-94.BT.
GYÖNGYSZEM GALÉRIA
**NIMCSEVITY
ANNA**
festményeinek
karácsonyi vására.
Pécs, Timár u. 23.
Tel.: 72/510-175
Nyitva: h-p 9-17-ig,
szombat: 9-12-ig.

GOLD 7624 Pécs,
Ferencsek u. 36.
Tel.: 72/211-705
ÉKSZERSTÚDIO
N°36
Karácsonyi ékszervásár!
Arany ékszerek széles
választékban és nagy
árengedménnyel kaphatók!
Amíg a készlet tart!

SUMÉR-94.BT.
IRODABÚTOR-BOLT
**IRODABÚTOROK,
IRODASZÉKEK**
minden igényt kielégítő
választéka.
Miért venné másutt? Itt olcsóbban hozzájut!
Pécs, Timár u. 23.
Tel.: 72/510-175
Nyitva: h-p 9-17-ig, szo 9-12-ig.

KARÁCSONYI VÁSÁR

a Csősz Tóth Kft.-nél

Ünnepi nyitva tartás Aranyvasárnap: 9.00-13.00 óráig

2730,- helyett **19.900,-** AKCIÓ!
7400,- helyett **5.180,-** AKCIÓ!
4500,- helyett **38.000,-** AKCIÓ!
8400,- helyett **5.908,-** AKCIÓ!

Vásárolja meg bútorát

közvetlenül a gyártótól

termelői áron!

61.880,-
152.600,-
2.560,-
26.390,-
3.800,-
7.985,-
65.000,-
30.550,-
10.434,-
132.000,-
19.390,-
98.000,-
45.870,-

PÉCS, Közraktár u. 1. (Tritex telepen)
Telefon: 30/927-8735

Nyitva tartás: H-P: 9.00-18.00 • Sz: 8.00-12.00

Áldott, békés
karácsonyt és egy
valóban boldogabb
új évet kívánnak
minden pécsi és Pécs
környéki családnak



dr. Kékes Ferenc,
az 1-es



dr. Szili Katalin,
a 2-es



dr. Toller László,
a 3-as



pécsi országgyűlési
választókerület szocialista
képviselőjelöltjei.

APRÓHIRDETÉSEK

A FUNDUS INGATLANKÖZVETÍTŐ IRODA AJÁNLATÁBÓL

- ALAPÍTVÁ: 1990 -

Kedves ügyfeleink!

Ezúton is megköszönjük Önöknek, hogy az új évezred első évében is partnereink voltak. Irodánk újra sikeres évet zár, számos ingatlanközvetítés zárult eredménnyel, és rengeteg ingatlanforgalmi szakvélemény készült közreműködésünkkel 2001-ben.

Közvetítésünkkel került eladásra többek között a patinás Susogó Vendéglő, a volt PETA Barkács-áruház, valamint lakások, családi házak, üzletek, telkek találtak vevőre munkánk eredményeként.

Köszönjük, hogy segíthettünk!

Az eltelt évben igazságügyi ingatlanforgalmi szakértőink több új kereskedelmi bank hivatalos értékelői lettek.

Ma már kilenc kereskedelmi bank, a legtöbb baranyai takarékszövetkezet - köztük a Szigetvári Takarékszövetkezet - hivatalos partnerei vagyunk.

Köszönjük a bizalmat, igyekezünk azt mindenkor megszolgálni.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy irodánk ez évi utolsó ügyfélfogadási napja 2001. 12. 22., ezt követően zárva tartunk.

2002. 01. 02. napján 8 órától újra várjuk Önöket!

Pécsett legrégebben fennálló, tiszta profillal működő ingatlanközvetítő irodájának tulajdonosai és munkatársai dr. Horváth Csaba, Kövér Lajosné, Nemes Gabriella, dr. Schmidt József

boldog karácsonyi ünnepeket és sikeres új évet kívánnak Önöknek!

A FUNDUS AZ ALAP,
AMELYRE BIZTOSAN ÉPÍTHET!

IRODÁNK:

7621 Pécs, Teréz u. 1.

Tel.: 72/315-549, fax: 72/336-486

Internet: <http://www.ingatlanfundus.hu>

Nyitva: H-P: 8.00-17.00-ig

LAKÁS

Pécsett, a Páfrány utcában 2 szobás, II. em.-i lakás eladó. Iár: 4,9 MFt. Érd.: 72/333-723, munkaidőben.

Pécs történelmi belvárosa szívében, a sétálóutca közepén, patinás felújított saroképület II. emeletén eladó teljesen felújított, 3 szobás, 80 m²-es lakás gáz központi fűtéssel, kétszintes, galériás szobákkal, egyedi beépített bútorokkal, zárt udvari parkolóval. Tel.: 20/954-8418

Pécs-Kertvárosban 3 szobás, parkettás, redőnyös, X. emeleti lakás eladó. Tel.: 30/959-6959

Mecseknyugati társasházban 95 m²-es, 2 szintes lakás eladó. Iár: 17 MFt. Igény esetén garázs is van. Tel.: 20/947-5475

Eladó Rákóczi úti, belső udvarban lévő, felújított, téglá, 30 m²-es, konvektoros lakás. Tel.: 30/385-0791

Pécsett 3 szobás lakás eladó. Érd.: 72/412-295

Szombathely belvárosában, négylakásos társasházban 62 m²-es, gázégyedi fűtésű téglalakás eladó. Tel.: 30/929-7551

87 m²-es társasházi lakás a Daru-dűlőben 40%-os készütségben, garázzsal családi okok miatt eladó. Iár: 7,5 MFt. Tel.: 30/946-1520

POTE közeli, IX. em.-i, panorámás, másfél szobás panellakás üresen eladó. Iár: 4,65 MFt. Tel.: 256-820, 30/204-6163

Belvárosi gázfűtéses garzonlakás eladó, elcserélhető uránvárosi 1,5-2 szobásra. Tel.: 72/446-148, 20/317-9434

Keressék lakást, családi házat 12 MFt-ig. Klár. Tel.: 30/374-6416

URÁNVÁROSBAN
2 szobás panellakás áron alul eladó.
Érd.: 06-70/241-7753

Exkluzív környezetben 76 m²-es lakás 46 m²-es terasszal, garázzsal, panorámás, 18+2 MFt. Tel.: 30/374-6416

Pécsett-Uránvárosban tégláépületben I. emeleti, teljesen felújított, 3,5 szobás, parkettás, 3 erkélyes lakás azonnal beköltözhetően eladó. Iár: 9,5 MFt. Tel.: 72/440-459, 371-119

Kövágószőlősi, 2 szobás lakás eladó, pécsire cserélhető. 3,2 MFt. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

Kertvárosi-uránvárosi lakást vásárolni 3,9 MFt-ig. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

Pécs-Rózsadombon téglá-gázfűtéses, 76 m²-es, I. em.-i lakás a Mécsvirág utcában eladó. Ár: 13,5 MFt. Tel.: 20/367-8039

Kertvárosi, 54 m²-es, alagút-zsalus, IV. emeleti, teljesen felújított lakás 2 saját tárolóval eladó. Iár: 4,2 MFt. Tel.: 72/310-882, 30/300-9608

Fáy A. u. egyedi fűtésű téglalakás (1+2+étkező) eladó. Tel.: 30/961-2441

Pécsi lakást vennék. Tel.: 72/534-870

PÉNTZ

INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT

7621 PÉCS, KIRÁLY u. 7.

TEL.: 72/213-091, 510-657

pentzimm@matavnet.hu

Minden kedves ügyfelünknek és leendő ügyfeleinknek otthonaikban boldog és békés karácsonyt kívánunk!

A két ünnep között irodánk zárva tart.



Vásárolnék kertvárosi 1,5 szobás lakást. Tel.: 30/403-4295

Uránvárosi 2,5 szobás, fsz.-i lakás eladó. Tel.: 30/405-8126

SZIGETI ÚTON ÜRES, 3 SZOBÁS, MFSZ.-I LAKÁS ELADÓ. TEL.: 30/925-5399

PÉCS-BELVÁROS SZÍVÉBEN RÉGI STÍLUSÚ, BELSŐ UDVAROS, VOLT KANONOKI LAKÁS ELADÓ VAGY KIADÓ. IÁR: 18 MFt, ILLETVE 110Eft/HÓ. TEL.: 20/952-9163

Pécs-Kertvárosban 2 szobás, extra lakás eladó. Tel.: 20/323-5155

Pécs-Kertvárosban I. emeleti, 2,5 szobás, közepső, felújított lakás sürgősen eladó. Tel.: 20/312-6339

Bánki D. u-i téglalakás eladó. Tel.: 20/931-0555

Pécs-kertvárosi, 40 m²-es, igényesen felújított panellakás eladó. Tel.: 72/410-851, 20/932-1851

Lakást vennék készpénzért. Tel.: 72/210-033

Uránváros központjában, parkosított környezetben 2 szobás, 54 m²-es, üres panellakás eladó. Iár: 4,99 MFt. Tel.: 72/210-977

Belváros szívében I. emeleti, 65 m²-es, kettéválasztott, téglá-gázfűtéses lakás, részenként is eladó. Iár: 9,19 MFt. Tel.: 72/210-977

INGATLAN

Pécs Ny-i részén társasház építésére alkalmas telek eladó. Tel.: 20/312-6339

Pécsett 3 szobás, nappalicsaládi ház 570 m² területen, sürgősen eladó. Tel.: 20/312-6339

Verseny utcában garázs eladó vagy kiadó. Tel.: 72/210-732

Tornácok parasztház felújítva, korszerűsítve, szép környezetben, horgászto közelében, Pogányban eladó. Tel.: 72/425-560

Göröcsnyói, központi fűtéses családi ház 12 MFt-ért eladó. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.

Pécsett, a Cserebogár-dűlőben, panorámás helyen hétfélig ház (szoba, üvegezett terasz, clóter)présházzal, pincével, 878 m² bekerített szőlővel, gyümölcsfákkal, építési lehetőséggel eladó. (Víz, villany van.) Tel.: 72/443-328

Pécsújhegyen, a Présház utcában 1700 m²-es, összközműves telek eladó. Tel.: 72/334-694

Pécsújhegyen, Palahegy u. 22. sz. mellett 400 n-öl építési telek eladó, összközmű 50 méterre. Ár: 1,1 MFt. Tel.: 72/316-422

Gyódi szőlőhegyen, 800 m² területen, 25 m²-es, rusztikus építésű présház eladó. Víz, gáz a telekhatáron. Irányár: 1,9 MFt. Tel.: 30/232-7402

Magyarhertelendi, 130 m²-es+40 m²-es ház 60 m²-es melléképülettel 8,5 MFt. Tel.: 30/374-6416, Klár.

Pécs-kertvárosi, kétlakásos családi ház eladó. Tel.: 72/414-306, 18 óra után.

Pécs-Rózsadombon 1050 m²-es sík, parkosított területen igényesen megépített, 120 m²-es új családi ház 36 m²-es terasszal, 50 m²-es, különálló garázzsal, összközművel eladó. Ár: 36 MFt. Tel.: 20/367-8039

Keressék

Pécsett építési telek, vagy kisebb családi házat főútvonal mellett, frekvenciált helyen. Tel.: 20/364-5535

Készülő új részén 768 m² építési telek eladó. Tel.: 20/312-6339

Üzlet, telephely eladó. Tel.: 20/931-0555

Telephelynek is alkalmas területek eladók a Déli ipari úton. Tel.: 210-977

Forgalmas helyen 2x35 m²-es önálló üzlet, mellette saját területtel Pécsváradon eladó. Iár: 6,9 MFt+áfa. Tel.: 210-977

Kálvária közeli, 49 m²-es üzlet-iroda sürgősen eladó. Iár: 100 Eft/m². Tel.: 210-977

BÉREL-KIA

Madách utcában 2 szobás, bútorozott lakás kiadó. Telefon: 72/330-527, 10-14 óráig.

Fehérhegyen kiadó 1-2 felnőtt részére tulajdonos nélküli szerezni, szoba-konyhás olcsó lakás 20 Eft kaucióval. Tel.: 72/230-129, este 7-8 óraközött.

Egyszobás, gázfűtéses téglalakás kiadó. Tel.: 72/330-584

Diana téren üzlethelyiség kiadó. Tel.: 30/246-1619

Irodák és raktárhelyiségek kiadók Pécs, Megyeri út 26. Tel.: 72/503-003, ill. a helyszínen.

Pécs belvárosában telephely kiadó, ill. eladó kiszolgáló helyiségekkel, örzéssel 300 Ft/m²-től. Tel.: 1/271-0841, 20/915-5599

Egyszobás, gázfűtéses garzonlakás 2 személy részére jan. 1-től kiadó. Tel.: 72/330-584

Dombóváron, Ady utcában, frekvenciált helyen, telefontal és riasztóval ellátott, 56 m²-es üzlethelyiség jó parkolási és raktári lehetőséggel 2002. 02. 01-től kiadó. Tel.: 74/461-113

BÉREL-KIA

Alkotmány utcai
35 m²-es
2 helyiségből álló
iroda kiadó
január 1-től.
Tel.: 322-208

Kertvárosi, másfél szobás, berendezett, kis rezsiű lakás kiadó december 28-tól. 30 Eft+R+kaució. Tel.: 72/413-147

Bérbe adó

2002. január 1-től a Pécs, Nagypáti u. 13. szám alatti, jelenleg gumibollként üzemelő üzlet (közvetlenül az Interspar mögött) bármely kereskedelmi tevékenységre. Üzletter: 75 m² Iroda+szoc. helyiség: 28 m² Műhely: 36 m² Raktár: 275 m² Érdeklődni: Pécsi Áfész, Pécs, József Attila u. 22. Tel.: 72/224-145, 214-443

Pécsett, a Citrom utcai Colonia Passage üzletház I. emeletén 22 m²-es helyiség kiadó. Tel.: 72/331-278

Kiadó 2 szintes, 140 m²-es, duplagarázsos családi ház. A két különálló lakás egybenyitható. Irodának, cégképviseletnek is alkalmas. Ár: 150 Eft+rezsi. Tel.: 20/946-8398

Belvárosi lakás kiadó. Tel.: 20/349-3098, 72/441-530

GÉPJÁRMŰ

GÉPJÁRMŰ

- ÁTIRATÁS
- BIZTOSÍTÁS
- EREDETISÉG VIZSGÁLAT
- SÚLYADÓ BEVALLÁS

AZ ÁTIRÁST KÖZVETÍTŐ IRODÁBAN:
BÖRGYÁR IRODAHÁZ I. em.

NYITVA: H-CS: 8-17-IG, P: 8-14-IG
TELEFON: 72/549-640

INGYENES PARKOLÁSI LEHETŐSÉGI

MAZDA 323-AS, 1,7 diesel, '89-es évjárat, friss műszakival eladó. Tel.: 72/337-684, 18 óra után.

BMW 520i, fehér, kifogástalan esztétikai és műszaki állapotban eladó. Iár: 1,39 MFt. Tel.: 30/946-0486

IVECO TURBO DAILY 2,5 éves, zárt dobozos tgc. betegség miatt eladó. Tel.: 20/962-2712

WARTBURG 353 DELUXE, 1983-as évjáratú eladó. Műszaki vizsga: 2003-ig. Tel.: 30/351-3727, 72/490-333

TRABANT 601, '87-es évjáratú, vonóhorgos, érvényes műszakival eladó. Iár: 70 Eft. Tel.: 30/270-5591,

VOLKSWAGEN TRANSPORTER, '81-es, 2000 cm³, benzines, vonóhorgos, személy-teher, Sony hifivel, Nokia gumikkal, műszakival, zöldkártyával reális ár alatt eladó. Iár: 333 Eft. Tel.: 72/336-830

PEUGEOT 405 dízel kombi, megkímélt állapotú, eladó. 880 Eft. Tel.: 20/961-5117

GÉPJÁRMŰ

Pécs
Somogyi B. u. 4.
Tel.: 333-473
Martin Kft.
info@martin.hu
www.martin.hu

Minőségi ügyintézés

legkedvezőbb árakkal

- hitel, lízing
- eredetiség vizsgálat
- gépjármű átírás, ügyintézés
- biztosítás
Nyitva: H, Sze.: 7.30-17.00, K, Cs, P: 7.30-16.00

FORD FIESTA 1,6 D GHIA 1984-es, grafitmetál, 3 ajtós, jó állapotban eladó. Ár: 350 Eft. Tel.: 20/946-8398

ÁLLÁS

Gyógymasször elhelyezkedne. Tel.: 72/337-279, 20/434-5780

Kisgyermek felügyeletét vállalja fiatal diáklány. Tel.: 30/410-9044

Gyakorlattal rendelkező virágkötőt keresünk azonnali belépéssel. Érd.: 30/287-8897

Angolszáz menedzser ment technológiát oktató cégünk ambíciózus, tanulni, fejlődni kívánó értékesítő munkatársakat keres. Fényképes önéletrajzát "Berill" jellegre az Extrába várjuk. **Ácsokat felveszek.** Tel.: 70/216-2792

Háziorvosi rendelőbe szakképzett munkatársat keresek számítógépes ismeretekkel.
Tel.: 20/333-222-3

Reklámstúdió keres kiadványszerkesztésben jártas munkatársat. Tel.: 30/959-7998

Munkát kínálok, szakutadást nem igényel. Tel.: 30/390-3346

Vállalkozóknak másodállást kínálunk. Tel.: 20/938-4141

2002. FEBRUÁR 1-JÉN ÚJ, PÉCSETTNYÍLÓCSEMPEBOLTBA ÜZLETVEZETŐT KERESÜNK. FELTÉTEL: KERESKEDELMI VÉGZETTSÉG, MIN. 5 ÉV KER. GYAKORLAT, SZÁMÍTÓGÉP-KEZELÉS, JÓ KOMMUNIKATÍV KÉPESSÉG. JELENTKEZÉS: LEVÉLBE, SZAKMAI ÖNÉLETRAJZZAL. CÍM: 7100 SZEKSZÁRD, SPORT U. 5. ARIJÓ KFT.

LIFE

Országos Biztosítási Bróker és Tanácsadó Kft.

Bróker cég pénzügyi, befektetési tanácsadókat keres felvételre. Ingyenes képzést, kimagasló jövedelmet biztosítunk. Pályázatokat fényképpel, önéletrajzzal Life Bróker Kft. 7625 Pécs, Hunyadi u. 19., Kovács Bama régióigazgató nevére kérjük.

Gyakorlattal rendelkező mérlegképes könyvelő rész munkaidős állást keres. Tel.: 72/472-459, 30/227-6213

Gépi vakolásra keresek kőműveseket vidéki és bp.-i munkákra. Megbízható, magas kereseti lehetőség. Tel.: 20/954-9554

Gyermekfelügyeletet vállalok. Tel.: 72/437-631

BITT KFT. az alábbi munkakörökben felvételt hirdet:
• Takarítónő
• Magasnyomású vizsgával rendelkező fűtő
Érdeklődni munkanapon 8-9 óra között a 72/240-515-ös telefonon.

CSAK ÍNYENCEKNEK

aranybarnára piritunk, s a már hideg leveshez adjuk. Tálalás előtt megszórjuk petrezselyemzölddel.

Rizs áfonyamártással

Meleg vízben megmosunk két csésze - kb. 4 dl - rizst. Lecsöpögtetjük, edénybe téve ráöntünk 3 dl vizet és 1 dl olajat. Forni tesszük, közben 3-4 percig kevergetjük. Sót, 2 gerezd fokhagymát, 1 babérlevelet és 6-8 szegfűszeggel megtűzdelt, közepes fej hagymát dobunk bele, fedő alatt puhára pároljuk. Közben kevés vízben megpárolunk 15 dkg zöldborsót. A rizsből a fűszereket kidobjuk, a zöldborsót belekeverjük. Egy dl vörösborsban bő egy dl áfonyaszemmel felfőzünk, pici citromlével ízesítve. Ezzel bolondítjuk meg a tányérokban a rizst. Ha fel akarjuk dobni, rántott karfiolt vagy sült sárgarépát is adhatunk feltétnek.

RAGADOZÓKNAK

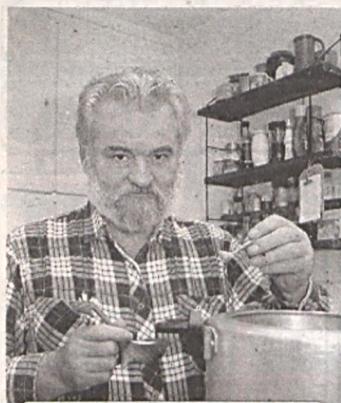
Töltött libacomb

Fellazítjuk a bőrt 4 db libacombról, hogy tölthető legyen. Beszúzzuk finoman a bőr alatt. Kimagozunk 40 dkg aszalt szilvát, 2 dl vörösborsban 5

szegfűszeggel megpároljuk, hozzákeverünk 40 dkg hámozott, apróra vágott almát, s a bőr alá töltjük. A bőrt most sózzuk. Kikent tűzálló tábla fektetjük a combokat, ami töltelek kimaradt, mellé tesszük. Olvasztott vajjal bőven meglocsoljuk, pirosra sütjük. Ha kisült, zsirjában 10 dkg paradicsompürét megpirítunk, késhegynyi fehér borsal és fél dl konyakkal ízesítjük, 1 dl vízzel sűrűre forraljuk. E mártással és sült burgonyával tálaljuk.

Szűzpecsenye pürékkel

Fél kg szűzpecsenyét négyfelé vágva besózzuk, fél óra múlva forró vajban körbesütjük a darabokat, majd forró sütőben még 5 percig sütjük. Közben külön-külön sós vízben puhára főzünk fél-fél kg zellert, sárgarépát, mirelit zöldborsót. Külön péppé paszsirozzuk őket, mindhez kevés citromot, 1-1 dl tejszínt adunk és külön beforraljuk. A fonyamártást készítünk a rizsnél leírt módon. A tányérra a pecsenyét szeletelve, a három pürével körbediszítve, a mártással leöntve tálaljuk.



EXTRA SZAKÁCS: BÜKKÖSDI LÁSZLÓ

A karácsonyi ebéd akkor is emlékezetes maradhat, ha nem zabáljuk bambára magunkat. De ügyeljünk a részletekre.

NÖVÉNYEVŐKNEK

Hideg zöldbaleves

Hét dl vízben, 1 babérlevéllel, fél ek sóval főni tesszünk 40 dkg mirelit vajbabet. Ha puha, 1 kk ecettel ízesítjük. Simára keverünk 2 dl tejszínt, 2 dl tejszínt 1 ek liszttel, csipet cukorral, és behabarjuk. Ha újraforr, hűtjük. Kis fej aprított hagymát 5 dkg vajon

LÁSSÁTOK FELEIM

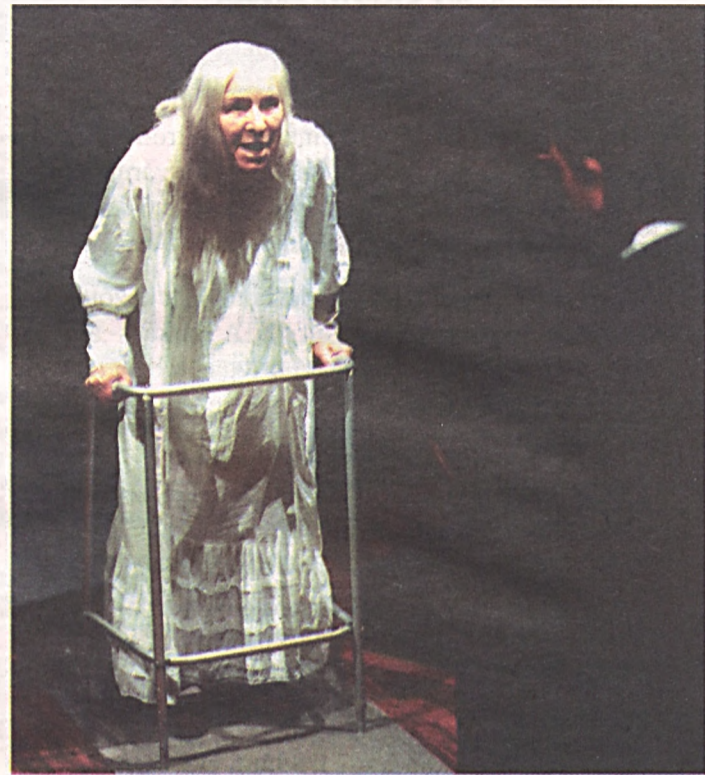
A pillanat maradandósága

A színházat szokás a pillanat művészetének titulálni, hiszen az itt és most varázslata hatja át. S ha a nézői emlékezet egy előadásból csupán néhány gesztust, emberi villanást őriz meg, már nem volt hiábavaló a létrejötte.

Mondják, a színész életető eleme a taps, a siker. De időnként jól esik a szakma elismerése is. Az elmúlt hetekben-hónapokban a Pécsi Nemzeti Színház bemutatói előtt több díjat is átadtak. A PNSZ Nívódíját *Füsti Molnár Éva* és *Rázga Miklós*, a Szendrő József-díjat *Lipics Zsolt*, a BAT Közönségdíját *Lesznyák Katalin*, a Baranyasút Rt. Műszaki nívódíját *Tollas János* kapta. Kétség sem fér hozzá: megérdemelten. Most mégsem róluk szólok, hanem *Bódis Irénről*, a Pécsi Nemzeti Színház örökös tagjáról, aki a múlt héten vehette át Budapesten az Aase-díjat. Ezt Gobbi Hilda alapította, a legkiválóbb epizodisták elismerésére. Minden esztendőben két-két színész és színésznő részesül a lekötött összeg kamataiból. Idén Bódis Irénnel együtt *Zolnay Zsuzsa*, *Lukács József* (egykor ő is játszott Pécsen) és *Bognár Péter* örülhet a díjnak.

Bódis Irén 1953-tól nyugdíjba vonulásáig volt a Pécsi Nemzeti Színház tagja. Ígéretes indulása után nem cimszerepek sora követte egymást a pályáján. De őszintén vallja: „Számomra nincsen kis és nagy szerep. Ha a szerző megírta a figurát, és a rendező rám osztotta, akkor bármilyen rövid is a jelenetem, abból ki kell bányásznom a szerep lényegét, éppen úgy, mintha az lenne a főszerep. Csak hogy itt annyival nehezebb a dolgom, hogy abban az egyetlen villanásban kell elmondanom róla az egész életét.”

A film hamar felfedezte. Már főiskolásként forgatott, s azóta is sokszor hívják. Sőt: visszahívják. Eddig több mint hatvan tévé-, illetve játékfilmben szerepelt. S amikor már azt hitte, nemigen talál rá újabb színházi meghívás, Vincze János főszerepre



Ahogy belépsz a színpadra, egy sorsot hozol be magaddal - mondta egyik kritikusa Bódis Irénnek a Szappanoperában nyújtott alakítására.

hívta. Így lett ő Spiró György: Csirkefej című drámájának legendás pécsi előadásában a Vénasszony. (Milyen érdekes: Spiró ezt a szerepet Gobbi Hildának írta, aki már beteg, mégis megrendítő erővel játszotta el a tragikus sorú öregasszonyt.)

Bódis Irén lassan a Pécsi Harmadik Színház produkcióiban (Boldogtalanok, Elnöknök, Szappanopera) tért vissza a világot jelentő deszkákra. S talán nem túlzás azt állítani: Vincze János rendezéseiben éli színészi másodvirágzását. Túl a hetvenen, bámulatos szellemi és fizikai frissességgel dolgozik. Úgy sejtji, a legutóbbi pécsi Spiró-bemutató, a Szappanopera anyaszerepe is hozzájárult mostani díjához. „Úgy igazulok, mint amikor színészté avattak. E díj számomra a

második diploma. Életmunkám diplomája” – mondta meghatottan, amikor átvette az elismerést. Örömet a sok őszinte gratuláció teszi teljessé. Régi osztálytársainak, egykori pécsi kollégáinak, pályatársainak jókívánásai, Szabó István, Oscar-díjas rendezőnk meleg hangú távirata, és a kedves telefonhívások.

Bódis Irén legkedvesebb szerencseszáma a tizenhárom. 13-án vették föl a színművészeti főiskolára, sok filmforgatása 13-án kezdődött, és idén osztották ki tizenharmadik alkalommal az Aase-díjat. Mit is kívánhatnék még neki (és önzően magunknak, nézőknek is)? Még legálább tizenhárom sikeres évadot, ugyanennyi emlékezetes alakítással! Csató Andrea

SUZUKI ILOSFAI

Pécs, Siklósi út 22. Telefon: 72/332-486, Fax: 72/211-718

MEGKEZDTÜK UTÁNGYÁRTOTT ALKATRÉSZEK FORGALMAZÁSÁT

- garancia megtartásával vállaljuk máshol vásárolt Suzukijának szervizelését, törésvizsgát
- karambolos autók javítása, teljes körű kárrendezés
- műszaki vizsga
- gumiszerviz

További információkkal várjuk márkaképviselőtünkön.

Vasárnap is nyitva tartunk.

SUZUKI ILOSFAI

HASZNÁLT AUTÓK

Ford Escort 1,1	1985.	330.000 Ft helyett
		275.000 Ft
Renault 5	1982.	180.000 Ft
Polski Fiat 126 P	1986.	80.000 Ft
Suzuki Swift 1,3 GLX	1997.	1.340.000 Ft
Subaru Justy 4WD	1987.	440.000 Ft
Trabant 601	1982.	77.000 Ft
Suzuki Sedan 1,3 GLX	1998.	1.599.000 Ft
Trabant 601 kombi	1989.	130.000 Ft

Pécs, Siklósi út 22.
Tel.: 72/332-486, Fax: 72/211-718

KARÁCSONYI AKCIÓ!

Akciók érvényes: Dec. 9-23-ig
Cím: Pécs, Megyeri u. Nyitva tartás: H-P: 7-19h
Sz: 7-13h V: 7-13 dec 22: 7-19h dec 23: 7-18h

INTERFRUCT Cash & Carry

É L E L M I S Z E R N A G Y K E R E S K E D E L E M



159,-

HEY-HO, ALMA, FEHÉRSZŐLŐ, 2l



162,-

RAUCH BRAVO ÓSZIBARACK NEKTÁR, 1,5l



45,-

C&C AQUARIUS ÁSVÁNYVIZ, 1,5l



5139,-

BAKER'S FIELD KRÉMLIKÖR FÉMDOBOZBAN, 0,7l



239,-

BARON D'ARAMIS VÖRÖS, 0,75l



319,-

EGRI BIKAVÉR 0,75l



899,-

CINZANO BIANCO, DRY, ROSSO, 1l



999,-

NIVEA AJÁNDÉCSOMAG NŐI, FÉRFI



112,-

CHIO CHIPS SAJTOS, 90g



5139,-

JÄGERMEISTER DÍSZDOBOZOS, 0,7l



105,-

PUNTINGAMER IMPORT ÓSZTRÁK DOBOZOS SÖR, 0,5l



285,-

HULALA TEJSZÍNHA B SPRAY, 250 ml

Számos érviünk van...

APRÓHIRDETÉSEK

ÁLLÁS

C, E kat.-val rendelkező
35 év alatti sofört
keresünk bútorboltba.
Tel.: 30/476-9969

OKTATÁS

Szliven környéki lakáson
alsós korrepetálást vállalok.
Tel.: 72/312-595, 20 óra után.

A Tér és Rend magazin 2002
januárjában 1 éves, OKJ-s
lakberendező tanfolyamot in-
dit. Jelentkezés, felvilágosítás:
30/941-4334

Korrepetálás 1-5.

Tel.: 72/319-988

Matematikából felkészíték.
Tel.: 72/446-835

Hogyan lehetsz sokkal jobb
tanuló? Hogyan tudsz gyorsan
javítani? Hívjál, megmondjuk!
TSK Pécs Tel.: 30/329-2684

Németoktatás. Tel.: 72/413-715

ÁLLAT

TÖRPE PINCSER, VAGY
CSIVAVA KISKUTYÁT VENNÉK.
TEL.: 06-20/945-4393

Spániel kölykök eladók. Tel.:
72/323-625

Eladó 2 db, november 4-én
született németjuhász-kuvasz
keverék kan kiskutya.

Ár: 5.000 Ft/db. Tel.: 72/337-
626, 19-20 óra között.

5 hónapos spániel olcsón
eladó. Tel.: 30/982-4080

Barna alapon fehér foltos
németvizsla kan kutyát találtam
Romonyán. Barátságos, kézjel-
re leül, a farka kurtított. Várom
a gazdáját, vagy más érdeklődő
jelentkezését a 72/473-378-as
számon. Ha üzenetet hagy,
visszahívom.

TÁRSKERESŐ

JÁVE-ELIT TÁRS-
KERESŐ
biztosan segít. Hívjon 18-21-ig. 72/320-631

Nálunk megtalálja az
igazit! Társközvetítés
minden korosztálynak.
Tel.: 72/525-004

Ne töltse karácsonyát és szil-
veszterét egyedül. Segítek, ha
hívja a Kleopátra társkeresőt.
Tel.: 72/442-817

Magányos? Társalan? „IN-
TERMEZZO” társkereső ön-
nek is segít. Tel.: 72/437-729,
20/347-3245

Kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikerekben gazdag új évet kíván
minden kedves ügyfelének a Pentz Kft.

VÁLASSZA A LEGJOBBAT!
A MAGNUM LAKÓPARKOT
ÖNNEK ÉPÍTJÜK!

- 1-4 SZOBA (35-110m²)
- TEREMGARÁZS
- BELSŐ PARK
- SAJÁT JÁTSZÓTÉR
- LIFT
- TÁROLÓK

Fal: Porotherm NF
Ablak: Schüco
Ajtó: Schüco és
Mosel
Kazán: Wolf
Lift: Schindler

KAMAT 2,75%, SZOC. POL., ÁFA-visszatérítés

Pécs, Mohácsi út 16.

72/315-821

20/390-8196

INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT

TÁRSKERESŐ

Partnerközvetítés hölgyek-
nek. Tel.: 30/989-7650

SZOLGÁLTATÁS

Kárpitosmunka: modern és
antik bútorok felújítását
vállalom, szállítással. Tel.:
20/347-7450

Parkettázás, PVC-, szőnyeg-
padlózás. Tel.: 72/713-320,
30/227-7427

Szobafestés, mázolás, tapéta-
zás, garanciával.
Tel.: 30/256-5314

GÁZKÉSZÜLÉKEK,
VÍZSZERELVÉNYEK
JAVÍTÁSA 24 ÓRÁN BELÜL.
Tel.: 30/376-3685

Vízvezeték-, WC-, mosdó-,
csaptelep-szerelés kiszállási díj
nélkül. Szabó Sándor. Tel.:
72/444-073, 60/622-317

MOSÓGÉPSZERVIZ! TEL.:
72/443-806

Ács, tetőfedő, bádgos. Tel.:
70/216-2792

VILLANYSZERELÉS,
HIBAEHÁRÍTÁS. TEL.:
72/330-990, 06-70/218-0468,
06-30/398-6713

Olcsó fuvarozás, tüzelőanyag
szállítás. Multicar, IFA, bil-
lencs. Tel.: 20/471-6620,
20/338-1201

Minőségi munka: kőműves,
hidegburkolás, gipszkarton-
szerelés, ács munkákban. Pé-
csett és környékén. Tel.:
20/364-9008

Csempézést, lapozást, lambé-
riázást és gipszkartonszerelést
vállalok. Tel.: 20/321-8605

Beépített szekrény, konyha-
bútor készítés, mosogatók cse-
réje, lambériázás.
Tel.: 30/266-5321

Ajtó-, ablakszigetelés svéd
tech. Minőségi garancia! Ablak
zárak javítása! Helyszíni ára-
jánlat. Tel.: 30/989-4916

ASZTALOSMUNKÁK!
TEL.: 20/510-8430

Antennaszerelés anyagbe-
szerzéssel, garanciával. Tel.:
20/482-4366

VESZÉLYES FÁK KIVÁ-
GÁSA FELELŐSSÉG-
VÁLLALÁSSAL. TEL.:
20/490-4032

ASZTALOSMUNKA
HELYSZÍNEN, AZONNAL.
TEL.: 20/310-6071

ABLAKSZIGETELÉS. Tel.:
72/329-219, 20/926-8757

Asztalosmunka helyszínen.
Javítás, gyártás, zárcsere. Tel.:
72/256-539, 30/237-2487

ÁCSMUNKA. Tel.:
20/991-4122, 20/427-9400

HEVEDERZÁRAK. Tel.:
72/313-864, 06-30/364-7905

FOGTECHNIKA. Tel.:
72/414-151

GIPSZKARTONSZERELÉS.
Tel.: 72/213-919

20%-os árkedvezmény!
Szigetelés+zárjavítás. Tel.:
72/315-913, 30/295-2762

Mérlegképes könyvelés. Tel.:
20/365-0723

SZŐNYEG-, KÁRPIT-
TISZTÍTÁS ATKAMENTE-
SÍTÉSSEL. Tel.: 72/228-601

KÖNYVELÉS REÁLIS
ÁRON. TÁRSAS ÉS
MAGÁNVÁLLALKOZÁSOK
TELJES KÖRŰ ÜGYVI-
TELE. Tel.: 72/437-103,
20/443-7220

ABLAKSZIGETELÉS. Tel.:
74/433-560, 20/914-9933

Burkolás, kőművesmunkák.
Tel.: 20/323-3221

Árokásó, rakodógéppel mun-
kát vállalok. Tel.: 30/941-8393,
72/326-536

Csempézést, gipszkartonos,
kőművesmunkát vállalunk.
Tel.: 72/435-769

Vízvezetés-szerelés, dugulás-
elhárítás. Lefolyó- és nyomó-
vezetékek javítása, cseréje. Ingye-
nes árajánlattal, garanciával. Tel.:
72/336-003, 70/215-9583

Pénzre van szüksége? Hívjon,
segítek 8-20-ig. Tel.: 30/295-
5645, 24/412-122/188

Parketta, hajópadló, szőnyeg-
és műanyagpadló-lerakás. Fa-
padlók felújítása.
Tel.: 72/443-133, 20/945-9636

FÜTÉST, VÍZSZERELÉST,
JAVÍTÁST, ÁTALAKÍTÁST,
FELÚJÍTÁST VÁLLALOK.
BÁTORI. Tel.: 30/356-0996

Füredők felújítását kívánt
színből, garanciával. Tel.:
30/259-7123

Mérlegképes könyvelés. Tel.:
20/384-2222

Informatikai tanácsadás,
helyszíni javítás, installálás,
weblapkészítés.
Tel.: 20/384-2222

Csempézést, hidegburkolást
vállalunk. Tel.: 20/526-8921

NON-STOP! Ruhaigazítás,
javítás. Irgalmasok u. 14.

Redőny, szalagfüggöny,
herkedezár, harmonikaajtó,
erkélybeüvegezés, gipszkar-
ton-szerelés -40%. Tel.:
72/410-577, 20/918-8700

Szőnyeg-, kárpit- és szalag-
függöny tisztítás atkamentesíté-
ssel. Tel.: 72/446-030,
20/922-7350

Mindenféle női felsőruha
méretre varrását vállaljuk. Tel.:
72/327-122

Kádzománczás.
Tel.: 20/447-9857

Gázkonvektorok javítása,
központi fűtésék villamos hibá-
inak elhárítása.
Tel.: 20/416-6581

Lakóközösségek, közületek
számára szerződéssel vállaljuk
a hatóságilag előírt hő- és
síkosságmentesítési munkák
elvégzését, épületek takarítását.
Tel.: 20/416-6581

Mikrosütő, villanytűzhely,
villanybojler javítása garan-
ciával. Tel.: 20/416-6581

VEGYES

Kisbálás, jó minőségű, száraz
helyen tárolt réti széna nagyobb
mennyiségben eladó. Ár:
300 Ft/db. Tel.: 30/314-6550

Eladó utazóláda, 1900-as,
fehér régiség, 70x70. Tel.:
72/210-732

VEGYES

Élőzenés szilveszter a Vasutas
Művelődési Házban! Kétféle
menü közül választhat. Játsszik:
a Party Band. Erd.: 72/210-866
munkaidőben, vagy 30/2680-
948, 30/4014-680

HOHNER négyhúros basszus-
gitár aktív hangszínszabályo-
zóval, első tulajdonostól eladó.
Tel.: 72/337-684, 18 óra után.

A Nappali Szolgálat szere-
tetel várja közös karácsonyi
ünneplésre mindazokat, akik
egyedül lennének ezen a szép
ünnepen. Az összejövetel kari-
tativ jellegű. Várom önöket
dec. 24-25-26-án 14-19 óráig.
212-813, 30/407-3225

300 literes Gorenje típusú
mélyhűtő eladó. Tel.:
72/438-811

Bálint Edit fodrász és
Horváthné Nelly körömkosmeti-
kus a Ferencsek u. 5-ben
dolgozik. Tel.: 72/332-901

Rendezvényekhez, es-
küvökhöz, összejövetelekhez,
kerti partikhoz SÖR-
GARNITÚRÁK bérelhetők
1000 Ft/nap/garnitúra+ÁFA.
Tel.: 30/936-1771

Fenyőfák eladók 1-3 m-ig.
Tel.: 82/475-098, 18 óra után.

ZKK 600-as, 30-06-os, golyós
vadászfegyver Hakko 3x9x40-
es céltávcsővel szerelve (meg-
kímélt állapotban) 120.000 Ft-
ért eladó. Tel.: 256-576

Frizurát ünnepekre kedvező
árakon! Kellemes környe-
zetben várjuk új és régi ven-
degeinket. Szilveszteri, ünnepi
konty-előjegyzés.
Pécs, Alajos u. 2. Fodrászat.

Péccsett frekvenciált helyen lát-
ványékségek teljes berende-
zését átadók. Tel.: 20/962-0926

C-30-as PB gázkazán eladó.
60 Eft. Tel.: 72/336-724

Zenekar lakodalmakra, bálora!
Tel.: 72/441-159, 20/912-5165

Életjáradékot, eltartási szer-
ződést kötnék idős hölgyvel
vagy úrral házért, lakásért,
nyaralóért, csak kölcsönös
szimpátia esetén, otthagás
nélkül. Tel.: 30/235-5181

DIÓFÁT VENNÉK. TEL.:
72/213-056

Régi dolgokat, faliorát, fest-
ményt, Zsolnayt-Herendit,
porcelánokat, köcsögöket,
vásznakat, fateknőt, fonott
demizsont, gyermek zománc-
kádat, egyebeket veszek! Tel.:
74/450-133, 30/470-0878

Jövendölés, szerelmi kötés és
oldás, rontáslevétel. Horoszkóp
gyermkeknek is!
Tel.: 72/437-729, 20/347-3245

Földlabdás ezüst- és szerb
lucfenyők kedvezményes áron
kaphatók a Búza téri nagy
parkolóban. Gerencsér.

Használt horgászfelszerelést
veszek. Tel.: 72/255-034,
20/373-4573

A Nyugdíjasok Egyesülete
Pécs (Rákóczi út 11.) közö-
netét fejezi ki dr. Toller László
úrnak, Pécs Megyei Jogú Város
polgármesterének a személyes
keretéből nyújtott 100 Eft
támogatásért, melyet a kis-
nyugdíjasaink karácsonyi segé-
lyezésére fordítottunk.

A Nyugdíjasok Egyesülete
Pécs (Rákóczi út 11.) közö-
netét fejezi ki a Pécs Megyei
Jogú Önkormányzatának Tá-
mogatási Közalapítványából
nyújtott 100 Eft támogatás-
ért, melyet a kisnyugdíjasaink
karácsonyi segélyezésére fordít-
tunk.

Akkumulátor
Pécs, Orgona u. 38.
Tel.: 447-949

Baromfibtunk akciós
ajánlata:
- friss, egész csirke 480 Ft/kg
- farhát, mellcsont 180 Ft/kg
- csirkecomb 550 Ft/kg
- friss, házi tojás 20 Ft/db
- kutya-, macskaelledel
70-130 Ft/kg
- kacsa boroisháj 440 Ft/kg
- füstöltárú (kolbász, tepertő, hurka)

Pécs, Uránváros,
Péchy Blanka tér 2.
Tel.: 72/252-121

VEGYES

A DOMUS MATRUM Ala-
pítvány köszönetét fejezi ki
mindazon támogatóinak, akik
2000. évi szja 1%-át (90.565 Ft)
az alapítvány részére felaján-
lották. Ezt az összeget állami
gondoskodásban részesült,
önhibáján kívül bajba jutott
fiatalok megsegítésére fordítot-
tuk.

Kellemes ünnepeket kívánok
kedves betegeimnek. Dr. Ha-
lász Éva (fogorvos). Új címem:
Pécs, Klimó Gy. u. 21. Tel.:
72/326-302 Rendelési idő:
H-K-Cs: du., Sz-P: de.

FEHÉRNEMŰ VÁSÁR AZ
UNO-BAN: 10%-90% REND-
KÍVÜLI ENGEMÉNNYEL.
PÉCS, KIRÁLY U. 1.

Régi Zsolnay porcelánt,
bútor, festményt, régi játé-
vasutat, babát, régi tárgyakat,
dísztárgyakat, könyvet, hagyat-
ékot veszek. Tel.: 72/411-863,
20/417-4990

Derűs, jól kommunikáló
pedagógusként korrepetálást
(olvasás, nyelvtan, biológia,
házi feladatok), gyermekfel-
ügyeletet vállalom Péccsett. Tel.:
30/993-8598

Útiszó házhoz szállítva! Tel.:
72/515-732

Universum televízió, 2 éves,
eladó. Tel.: 70/223-8864

Szabás, varrás, igazítás. Tel.:
72/414-257

Hanglemezgyűjtemény
900 Ft/db-tól eladó. Zenei
műfajtól függetlenül a CD és
LP hanghordozók közül külön-
leges audiofil minőségűek is
választhatók. Érdeklődni:
72/442-928

Jövendőmondás! Külföldi
tapasztalattal. Tel.: 72/437-729

Akác tűzifát vásárolok. Tel.:
30/938-1516

Elektro-Bazár

Késpénzes adásvétel,
bizományi.
Hitelvásárlási
lehetőség.

Pécs, Fülepl L. u. 2.

72/441-421

KERTVÁROSI
ÜVEGES
KÉPKERETEZÉS
Pécs, Nagy I. u. 29.
72/321-316, 06-30/2676-709

Régi arany drágaköves ékszer,
ezüst használati tárgy, arany zseb-
és karóra vétel kp-ért.
Zalogház Pécs, Perczel u. 27.
Tel.: 224-224, 30/2260-388

Akkumulátor
Pécs, Orgona u. 38.
Tel.: 447-949

Baromfibtunk akciós
ajánlata:
- friss, egész csirke 480 Ft/kg
- farhát, mellcsont 180 Ft/kg
- csirkecomb 550 Ft/kg
- friss, házi tojás 20 Ft/db
- kutya-, macskaelledel
70-130 Ft/kg
- kacsa boroisháj 440 Ft/kg
- füstöltárú (kolbász, tepertő, hurka)

Pécs, Uránváros,
Péchy Blanka tér 2.
Tel.: 72/252-121

VEGYES

HUNGÁRIA BIZOMÁNYI
(Pécs, Hungária u. 9.)
MŰSZAKI CIKKEK KÉSZPÉNZES ADÁSVÉTELE
INGYENES KISZÁLLÁSSAL
Tel.: 72/222-777, 06-30/9828-518

Könyvelés

teljes körű ügyintézéssel.

Tel.: 30/901-1061

Thermoplán ablakok több méretben

5500* Ft-tól (felújított)
60x60 2900* Ft (új)
90x90 8700* Ft (új)
3900 Ft* (felújított)
Farostlemez belső ajtó (új)
közvetlenül a gyártótól
5900* Ft-tól

Schumacher ablakok
megrendelésre akciós áron
Pl. 120x150 24320* Ft
Ajtókból
megrendelés esetén -
engedmény.

*Az árak az ÁFA-t nem
tartalmazzák.

Tel.: 06-60/312-256

AKKUMULÁTOR

Mindig nyitva! Móra F. u. 16. 72/435-644

KÖNYVELÉS

Egyszeres és kettős teljes körű ügyintézéssel
Tel.: 442-273

2002. januártól megkezdem
magánrendelésemet Péccsett, a
Toldi u. 7. szám alatt.

Rendelés szombatként
9-11 óráig. Bejelentkezés
személyesen vagy a
06-30/929-5339-es telefonon.

Dr. Révész Péter szülész-
nőgyógyász szakorvos,
osztályvezető főorvos.

Gaby Ifjúsági és
gyermekruházat
Új Forrás Üzletház
Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9., fszt.

Jól bejártatott belvárosi
gyermekcipőbolt
berendezéssel,
árakészlettel, bérleti
joggal betegség miatt
eladó. Tel.: 20/339-3458

DELI
EXTRA
PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA

Főszerkesztő: Bencze János
Tervezőszerkesztő: Éberling Bernadett
Olvasószerkesztő: Csató Andrea
Főmunkatárs: Csefői Judit
Grafikus: Szefcsik Zoltán
kiadja a Bar-Zal Lapkiadó Kft.
Felelős kiadó:

dr. Éberling László ügyvezető
Médiareferensek:
Balla Csabáné, Turbéli Éva

Kiadó és szerkesztőség: 7621 Pécs,
Rákóczi u. 55. Tel.: 72/510-760,
Fax: 72/510-761

TP Comp
SZÁMÍTÁSTECHNIKA
7623 Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588

8x4x32x IDE LG cd-író
15.600 Ft 19.500 Ft
12x8x32x IDE LG cd-író
20.800 Ft 26.000 Ft
Canon S100 USB nyomtató
16.900 Ft 21.125 Ft
17" Likom OSD monitor
40.800 Ft 51.000 Ft
60.2 GB Maxtor
29.200 Ft 36.500 Ft

Ünnepi nyitva tartás:
December 22-én: 9.00-15.00
December 23-án: 9.00-14.00

Kellemes ünnepeket kíván a TP COMP Kft. minden kedves vásárlójának!

TP COMP „Ciklon”
P-III alaplap 133 MHz ATX, Celeron II 766, 20.2 GB HDD, 128 MB RAM, 52x LG CD-ROM, Riva TNT2 Pro 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház
83.600 Ft 104.500 Ft

TP COMP „Hurrikán”
SocketA AMD alaplap 266 MHz ATX, Duron 700, 20.2 GB HDD, 128 MB RAM, 52x LG CD-ROM, Riva TNT2 Pro 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház
85.600 Ft 107.000 Ft

BARANYA ÉTTEREM PÉCS
Mesye u. 20.
Telefon: 72/211-262

Ételek, izék Baranyából
villányi borokkal megkoronázva.
250 m²-es lehetőség maradandó élményű találkozók, lakodalmak befogadására.
Szombaton élőzene: DÓZIS
Nyitva: H-Cs: 11.30-21.00, P-Sz: 11.30-23, V: szünnap

Számítástechnika
Telefon: 72/515-770
7621 Pécs, Király u. 60.
www.computerart.hu

CA Single-733 76 000,- Ft
(Br.95 000,- Ft)
Intel Celeron 733 MHz CPU, 20GB HDD, 128/133 MB RAM, 1.44FD, 4MB 3D VGA, 52x CD ROM, hangkártya.

Alkatrész árainkból:
Maxtor 20GB 7200 rpm wincheszter 21 400,- Ft + Áfa (Br.: 26 750,- Ft)
Maxtor 40GB 7200 rpm wincheszter 25 960,- Ft + Áfa (Br.: 32 450,- Ft)
AMD Duron 850MHz processzor 12 800,- Ft + Áfa (Br.: 16 000,- Ft)
Abit Siluro GeForce2 Mx400 64MB 18 000,- Ft + Áfa (Br.: 22 500,- Ft)

Részletfizetési lehetőség.

MŰSZAKI VIZSGA, ZÖLDKÁRTYA
SUZUKI, OPEL, VW, KELETI TÍPUSOK

- GYORS, SZAKSZERŐ JAVÍTÁS
- MŰSZAKI VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS
- IDŐSZAKOS SZERVIZELÉS
- OLAJCSERE

ATF Pécs, Hengermalom u. 4.
Kft. Tel.: 72/311-422

Pécsi Ékszer-Zálogház Kft.
Vásároljon féláron!

Történetét karácsonyig új ékszerre cserélheti, csak az eredeti ár felét fizeti.
Hihetetlen kedvezmények.
Ünnepi árukészlet szenzációs bevezető áron.

Zálogtípusok:
Pécs, Varsány u. 18-20. (Kertváros) Ny: 8.00-16.00, Ny: 8.30-16.00, Tel.: 72/442-598
Kömlő, Pécsi u. 1. Ny: 8.00-16.00, Szombat: 8.00-11.00, Tel.: 72/483-077
Dombóvár: Jókai u. 10. Ny: 9.00-16.00, Tel.: 74/740-468

Festék Market
Békés, boldog ünnepeket és eredményekben gazdag új esztendőt kívánunk!
PÉCS, SIKLÓSI u. 12.
NYITVA: H-P: 7-16.00-IG, Sz.: 7-12-IG.
TEL.: 72/214-940 (parkoló az udvarban)

December 23-ig minden nap 10-19 óráig keresse Információs pultunkat Pécsen az **INTERSPAR** áruházban a műszaki osztály mellett!

net
a vivendi telecom hungary csoport tagja

1 hónap ingyen internet!

Internet Telefondíj Nékül!
Akár 128 Kbps sebességgel!* 2475 Ft.-tól!

2001. december 23-ig egyéves szerződéskötés esetén egy hóna **Ingyen Internet**, és ráadásul egy **Spanyolországi Nyaralót is nyerhet saját narancshaggyal!**

Kis- és közép vállalkozóknak: A **MÁTRIX** csomagban Domain név regisztráció és karbantartás, 50 MB WEB tárhely, 20 db e-mail cím!

További információ és szerződéskötés:
AlphaNexus Kft.
7625 Pécs Majorossy I. u. 36. PBKIK
Telefon: 72/507-153 Mobil: 70/2635003
www.alphanexus.hu/vnet

net
vlaszonteleco

*ISDN-en keresztül Audió vonalról 56 Kbps sebességgel vehető igénybe a szolgáltatás!

9 éves a lánycsóki SUZUKI VARGA márkakereskedés!
1992-2001.

ÉV VÉGI HAJRÁ CSAK A KÉSZLET EREJÉIG!
9féle akciós modell fajta új hitelajánlattal **már 199.000 Ft induló befizetéstől!**
Minden kedves ügyfelünknek kellemes karácsonyt kívánunk!

A részletek miatt hívja kereskedésünket.
Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszerészeknek, taxisoknak, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények.
Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.

Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett.
Tel/Fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/3377-390 is.
Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz.: 8.00-14.00, V.: 8.00-12.00

Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!

INTERSPAR

Ezüstfenyő 100-180 cm
2.990.-helyett **2.490.-**

Ezüstfenyő 180-220 cm
3.990.-helyett **3.490.-**

Normand fenyő 150-200 cm
4.990.-helyett **4.590.-**

Normand fenyő 200-250 cm
6.990.-helyett **5.990.-**

A fenyők mérete tájékoztató jellegű, darabra árusítjuk!

Akciók sokaságával és Budapest Bank áruhitelekkel várjuk!

Minden Kedves Vásárlónknak köszönjük, hogy minket választott, és boldog, békés ünnepeket kívánunk!

INTERSPAR

NOÉ ÉTTEREM
Pécs, Váradi Antal u. 8
T.: 72/213-314, 20/316-48-82

Szilveszter a Noé étteremben!
Különleges ételek - italok mellett, jó hangulatban kívánja búcsúztatni az övéet?
Mi gondoskodunk róla! Szeretettel várjuk a Noé étteremben!
Asztalfoglalás:
a 72/213-314. ill. a 20/316-4882-es telefonszámon.
Baráti társaságok részére különtermet biztosítunk.

SzínTér
Belsőépítészeti és Lakásdekorációs Centrum
Pécs, Király u. 62. • Tel.: 72 / 510-297

Karácsony a SzínTér-ben

- Exkluzív ajándéktárgyak
- Lakberendezési cikkek
- Lakásdekorációs kellékek

NYITVA A HÉT MINDEN NAPJÁN!
Hétfőtől szombatig: 9.30-18.00,
Vasárnap: 10.00-13.00

TISZTELT ÜGYFELÜNK!

Tájékoztatjuk, hogy ügyfélszolgálatunk telefonszáma megváltozott és ingyenesen hívható.

Új telefonszámunk:
06 (80) 545-545

Felhívjuk figyelmét, hogy ezen a számon otthonról is elintézheti mindazokat az ügyeket, melyek miatt eddig befáradt értékesítési irodánkba.

Dél-dunántúli Áramszolgáltató Rt.

PIPIJÓ
Baromfi & Húsbolt
Pécs, Szeptember 6. tér 6. Tel.: 239-201

SOKCSOMAGFAJLAT, CSIRKECOMBÓL A JÓFALAT

Csirkecomb:
429 Ft/kg
Bőrös malachús:
620 Ft/kg
S. apróhús
690 Ft/kg

Vasárnap: 7.00-10.00
Hétfő: 7.00-10.00